

Einheit 1: Der Nominalsatz



Einheit 1 richtet sich an Schüler, die das Alphabet noch nicht beherrschen. Sie ist doppelt so lang wie die ursprüngliche Fassung (für alphabetisierte Schüler, wie im Buch). Letztere ist ebenfalls kostenlos auf unserer Website institut-imtiyaz.com verfügbar. Dort finden Sie auch die Audioaufnahmen und weitere Unterrichtsmaterialien.

Lektion 1

Alphabet 1

Lernleitfaden:

Ziel: Die ersten 11 Buchstaben des Alphabets lernen. Eine Brise-glace-Aktivität durchführen.

Im Unterricht:

Bereiten Sie die Buchstaben in recht großem Format vor, wobei die Schreiblinie als gepunktete Hilfslinie dargestellt ist. Fragen Sie, wer das khâ, das hâ, das râ usw. bereits aussprechen kann. Geben Sie jedem Schüler einen Buchstaben, den er aussprechen kann (oder mehrere, je nach Gruppengröße). Die Schüler gehen dann umher und bringen einander ihre Buchstaben bei.

Bilden Sie einen Kreis. Jeder Schüler zeigt der Reihe nach seinen Buchstaben. Die anderen müssen sich merken, welcher Buchstabe es war.

Bilden Sie zwei Gruppen, die in Reihen einander gegenüberstehen. Jede Gruppe erhält den vollständigen Satz Buchstaben (einen oder mehrere pro Schüler). Jeder Schüler muss dann den Buchstaben benennen, den die Person gegenüber hochhält. Die Gruppe, die die meisten Buchstaben errät, gewinnt.

Gehen Sie die Buchstaben ausführlich anhand der PowerPoint „Alphabet“ durch, die auf www.institut-imtiyaz.com verfügbar ist.

Online

Gehen Sie die ersten 11 Buchstaben direkt anhand der PowerPoint „Alphabet“ durch.

Autodidakten

Sehen Sie sich unsere drei Videos zum Erlernen des Alphabets auf der Website an.

Hausaufgaben

Schreibblatt 1 (siehe Website).

Praktischer Tipp

Drucken Sie das Alphabet aus und laminieren Sie es.

Buchstabe	Transkription	Ende	Mitte	Anfang	Isoliert	
Alif	A	ا	ـا	اـ	ا	Langes â und Träger der Hamza.
Bâ'	B	ب	ـب	بـ	ب	
Tâ'	T	ت	ـت	تـ	ت	
Thâ'	Th	ث	ـث	ثـ	ث	Interdental: „think“ im Englischen
Jîm	J	ج	ـج	جـ	ج	
Ĥâ'	Ĥ	ح	ـح	حـ	ح	Stimmloses Ĥ (ohne Stimmhaftigkeit)
Khâ'	kh	خ	ـخ	خـ	خ	„Jota“ im Spanischen oder „achtung“ im Deutschen
Dâl	D	د	ـد	دـ	د	
Dhâl	Dh	ذ	ـذ	ذـ	ذ	Interdental: „that“ im Englischen
Râ'	R	ر	ـر	رـ	ر	Gerolltes R
Zây	Z	ز	ـز	زـ	ز	
Sîn	S	س	ـس	سـ	س	
Shîn	Sh	ش	ـش	شـ	ش	Der „sch“-Laut: „shop“ im Englischen.
Şâd	Ş	ص	ـص	صـ	ص	Emphatisches S
Ḍâd	Ḍ	ض	ـض	ضـ	ض	Emphatisches D
Ṭâ'	Ṭ	ط	ـط	طـ	ط	Emphatisches T
Ẓâ'	Ẓ	ظ	ـظ	ظـ	ظ	Emphatisches Dh
ʿAyn	ʿ	ع	ـع	عـ	ع	„Der Buchstabe des Röchelns“
Ghayn	Gh	غ	ـغ	غـ	غ	Das französische Pariser R, à la Jacques Brel
Fâ'	F	ف	ـف	فـ	ف	
Qâf	Q	ق	ـق	قـ	ق	Tiefer Kehllaut
Kâf	K	ك	ـك	كـ	ك	
Lâm	L	ل	ـل	لـ	ل	
Mîm	M	م	ـم	مـ	م	
Nûn	N	ن	ـن	نـ	ن	
Hâ'	H	ه	ـه	هـ	ه	Stimmhaftes H (mit Stimmhaftigkeit)
wâw	W	و	ـو	وـ	و	Langes û und W
Yâ'	Y	ي	ـي	يـ	ي	Langes î und Y
Tâ' marbûṭa	T	ة			ة	Tâ' marbûṭa: Femininmarker.
Alif maqṣûra	Â	ى			ى	Alif maqṣûra: zu Alif gewordenes Yâ'.

ا د ذ ر ز و	Nicht verbindende Buchstaben	أ إ ؤ ئ ئ	ء	Hamza (verschiedene Träger)
-------------	---------------------------------	-----------	---	-----------------------------

Verbinden Sie:

ت	*	*	Jîm
ذ	*	*	Alif
ز	*	*	Thâ'
ح	*	*	Dâl
ا	*	*	Râ'
ر	*	*	Bâ'
ج	*	*	Hâ'
ب	*	*	Tâ'
د	*	*	Khâ'
ث	*	*	Dhâl
خ	*	*	Zay

Schreiben Sie die nicht verbindenden Buchstaben und ihre Transkription:

					Buchstabe
					Transkription

Schreiben Sie alle Buchstaben, die Punkte enthalten, und ihre Transkription:

							Buchstabe
							Transkription

Die kurzen Vokale

Es gibt im Arabischen nur drei Vokale: das „i“, das „u“ und das „a“. Dies sind die drei äußersten Punkte des unten dargestellten Vokaldreiecks. Beachten Sie, dass das „ou“ (französische Schreibweise) als „u“ transkribiert wird.

Die Vokale werden direkt über (oder unter) die Konsonanten geschrieben. Beispiele:

	دُ	du	جُ	ju	بُ	bu
	دَ	da	جَ	ja	بَ	ba
	دِ	di	جِ	ji	بِ	bi

Um einen Vokal allein zu schreiben, verwendet man ein Alif ا mit einer hinzugefügten Hamza ء. Diese Regel gilt am Wortanfang. Der Träger der Hamza in der Wortmitte und am Wortende wird später behandelt.

أَب
Vater

← Beispiel

اَ	اِ	اُ
i	a	u

Lesen und transkribieren Sie:

ت →	د →	ح →	ب →	أ →	خ →
ذ →	ث →	ر →	ز →	إ →	ج →

Lesen Sie:

Anmerkung: Die Deklinationen werden später behandelt. Wir setzen daher vorerst keinen Vokal an das Wortende, mit Ausnahme der Verben.

أَبَد	رَبَحَ	دَرَج	أَثَر	بَحَثَ	خَبَرَ	أَحَدَ
Ewigkeit	Gewinnen	Treppe	Spur	Suchen	Auskunft	One

Schreiben Sie die Silben auf Arabisch:

Khu →	Ja →	Dhi →	Tu →	Thi →	I →
Ha →	Bi →	Kha →	Ru →	Zi →	Da →

Setzen Sie den Buchstaben an die richtige Position:

	Isoliert	Ende	Mitte	Anfang
Bâ'	خَر	رَح	جَر	رَز
	Zerstört, verwüstet sein	Weit sein	(eine Wunde) verbinden	Erscheinen
Hâ'	جَر	رَب	بَث	جَب
	Verwunden	Gewinnen / Nutzen ziehen	Suchen	Verhüllen

Schreiben Sie in verbundener Form (achten Sie auf die Buchstaben, die sich nicht nach sich selbst verbinden):

Schleier	Rajab	Hail	Perlen	Bruder	Beweise
حُجَب	رَجَب	بَرَد	دُرَر	أَخ	حُجَج
.....					

Diktat 1

Von einer Lehrkraft durchzuführen

Erschaffen	Gesucht werden	Herauskommen	sich erweisen	Verhüllt werden	Beginnen
ذَرَأَ	بُحِثَ	خَرَجَ	ثَبَّتَ	حُجِبَ	بَدَأَ

Struktur Der Nominalsatz

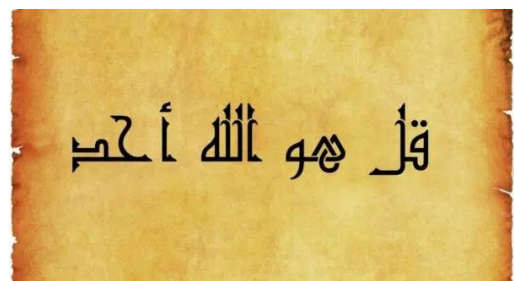
Der einfache Nominal-Satz ist ein Satz ohne Verb.

Der erste Bestandteil dieses Satzes heißt « مُبْتَدَأُ » (mubtada), was wörtlich „der Ausgangspunkt“ bedeutet. Er entspricht dem Subjekt oder Thema des Satzes.

Der zweite Bestandteil heißt « خَبَر » (khabar), was „Auskunft“ bedeutet. Dies entspricht dem „Attribut“ oder dem „Rhema“ des Satzes (je nach Satztyp).

 (Audio)	Beispiele aus dem Koran, Einheit 1, Lektion 1	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
---	---	---

أَحَدٌ	اللَّهُ
خَبَر	مُبْتَدَأُ
Khabar	Mubtada
Gott [ist] eins. (Koran 112,1) ¹	



¹Die muslimischen Gelehrten sind sich über die Frage der Ableitung des Namens الله uneinig. Einige sagen, er sei nicht abgeleitet und bedeute einfach „der Gott“, als Eigennamen gebraucht. Er lässt sich tatsächlich mit dem hebräischen Namen „eloh“ vergleichen (dessen bekanntere Pluralform Elohim ist). Dieser Name wäre eine erweiterte Form des Wortes „el“ (Gott) durch Hinzufügung eines h. Einige geben ihm daher die Bedeutung „der größere Gott“. Es handelt sich also um eine alte semitische Wurzel, die beiden Sprachen gemeinsam und höchstwahrscheinlich noch älter ist. Andere muslimische Gelehrte sind der

Man bemerkt, dass in einem Nominal-Satz das Subjekt in der Regel auf „ou“ endet und das Attribut in der Regel auf „oun“. Dies wird als Deklination bezeichnet. Es handelt sich um Zeichen, die dazu dienen, die Funktion der Wörter im Satz anzuzeigen. Wir werden später noch ausführlich darauf zurückkommen.

Koranisches Sprichwort

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ	Lâ ikrâha fî d-dîn	Kein Zwang in der Religion. (2,256)
----------------------------	--------------------	-------------------------------------

Wir bezeichnen jene Worte des Korans, die unter arabischsprachigen Menschen zu Sprichwörtern geworden sind, als „koranische Sprichwörter“. Jedes Sprichwort wird zu Beginn einer Lektion vorgestellt und steht in grammatikalischem Zusammenhang mit ihr. Diese erste Passage wurde ausgewählt, weil sie ein einfacher Nominalsatz ist. Sie erfordert daher keine grammatikalischen Vorkenntnisse. „Lâ“ ist die Verneinung. „Ikrâh“ bedeutet „Zwang“. „Fî“ bedeutet „in“ oder „bei“. Und „dîn“ bedeutet „Religion“.

Begrüßungen

Lernleitfaden

Ziele: Grundlegende Begrüßungs- und Vorstellungsformeln lernen; und sich kennenlernen.

- 1- Hören Sie sich die Audioaufnahme an.
 - 2- Gemeinsam mit dem Lehrer: Verwenden Sie nach dem unten stehenden Muster eine oder mehrere der Begrüßungsformeln und achten Sie dabei auf die richtige Aussprache; nennen Sie Ihren Vornamen; geben Sie Ihren Herkunftsort an (Stadt und Land);
 - 3- Fragen Sie Ihren Nachbarn nach seinem Namen und seiner Herkunft.
 - 4- Zu zweit oder zu dritt: Wiederholt die Übung, bis die Ausdrücke flüssig klingen.
- Online: Die Schüler stellen sich paarweise der Reihe nach vor.**



Vokabular ²					
أَنْتَ / أَنْتِ	Anta / anti	Du (m.)/(w.)	أَنَا	Anâ	Ich
مِنْ	Min	Von	وَ	Wa	Und
مَعَ	Ma'a	Mit	فِي	Fî	In, bei
أَيْنَ	Ayna	Wo	مَا	Mâ	Welcher, was, was ist

Hört zu.

(Audio) Begrüßungen Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com

Ansicht, er sei abgeleitet – und auch hier gehen die Meinungen auseinander. Einige nehmen an, er stamme vom Begriff « وَلَهُ », der Verwirrung, ja sogar den Verlust des Verstandes hervorruft, da Gott den Verstand durch die Geheimnisse seiner Eigenschaften verwirrt. Andere ziehen es vor, darin eine Ableitung des Verbs « إِلَى أَلَةٍ » zu sehen, das „Ruhe finden bei“ oder „Zuflucht suchen“ bedeutet, da die Herzen durch Sein Gedenken besänftigt werden – wie der koranische Text sagt – und bei Ihm Zuflucht finden. Wieder andere sehen darin eine Ableitung des Verbs « لَاءَ » im Sinne von „sich verhüllen“. Es werden noch weitere Meinungen vertreten.

²Dieser erste Wortschatz ist eine Gelegenheit, eine Gedächtnisbox mit Karteikarten oder einer App anzulegen. Prinzip: Wiederholung nach einer Stunde; nach einem Tag; nach einer Woche; nach einem Monat; nach sechs Monaten; dann aussortieren. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich mit der Vergessenskurve vertraut zu machen (siehe auch: verteiltes Wiederholen / Spaced Repetition). Die Erläuterungen finden Sie auf unserer Website.

أَهْلًا وَسَهْلًا.	Ahlân wa-sahlân	Hallo/Willkommen.
مَرْحَبًا.	Marḥaban	Hallo/Willkommen.
صَبَاحُ الْخَيْرِ/مَسَاءُ الْخَيْرِ.	Ṣabâḥu l-khayr / Masâ'u l-khayr	Guten Morgen/Guten Abend.
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ / وَعَلَيْكُمْ السَّلَام.	As-salâm 'alaykum / Wa-'alaykum as-salâm	Friede sei mit euch/Und Friede sei mit euch.
إِسْمِي يَاسِينَ.	Ismî Yâsîn	Mein Name ist Yassin.
مَا اسْمُكَ؟ / مَا اسْمُكِ؟	Mâ s-muka (m.) / Mâ s-muki (f.)	Wie heißt du?
أَنَا مِنْ لُوزَانَ فِي سُوَيْسِرَا.	Anâ min Lûzân fî Suîsrâ	Ich komme aus Lausanne in der Schweiz.
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ/أَنْتِ؟	Min ayna anta (m.) / anti (f.)	Woher kommst du?

- Das lange « ي » am Ende von Nomen entspricht dem Possessivpronomen der ersten Person „mein“, wie in den bekannten Ausdrücken « أَخِي » (mein Bruder) oder « حَبِيبِي » (mein Geliebter). Das كِ ist das Possessivpronomen der zweiten Person „dein“ für das Maskulinum. Das لِي ist das Possessivpronomen der zweiten Person „dein“ für das Femininum.
- Die Partikel « مِنْ » drückt im Allgemeinen „Herkunft“ oder „Teil“ von etwas aus, wie die Präposition „from“ im Englischen. Man sagt „Er kommt aus Paris“; „ein Stück Brot“.

Zum Abschluss der Lektion.

مَعَ السَّلَامَةِ	Ma'a as-salâma	Auf Wiedersehen (mit Sicherheit).
-------------------	----------------	-----------------------------------

Lektion 2

Der Sukûn



Wenn ein Konsonant keinen Vokal hat, wird ein ة (Sukûn) über diesen Konsonanten gesetzt.

Beispiel:

خُبْزٌ
Khubz

Lesen Sie die folgenden Wörter:

أَجْرٌ	حَرْبٌ	أُخْتُ	بَحْرٌ	حَرْثٌ	بُرْجٌ
Ajr	Ḥarb	Ukht	Baḥr	Ḥarth	Burj
Belohnung	War	Schwester	Meer	Kultur	Turm

Lesen Sie die folgenden Sätze:

Anmerkung: Das Satzende wird hier ohne Deklination dargestellt. Dies ist eine Leseübung; die Übersetzungen dienen nur zur Orientierung und sind nicht als grammatikalische Analyse gedacht.

إِبْحَثْ تَجِدْ	Suche, und du wirst finden.
بَدَأْتُ أَحْرَثُ	Ich begann zu pflügen.
بَثَّتِ خَبْرٌ	Du verbreitest eine Nachricht.
أُخْبِرْتُ بِحَدَثٍ	Ich wurde über ein Ereignis informiert.
رَأَتْ أُخْتَ حَرْبٍ	Sie sah die Schwester von Ḥarb.
بَرَأَ جُرْحُ بُرْدٍ	Die Wunde von Burd heilte.

Schreiben Sie in verbundener Form:

Ich liebte	Du gingst hinaus	Du suchst	Partei, Gruppierung	Erbe
أَحَبَبْتُ	خَرَجْتُ	تَبَحَّثْتُ	حِزْبٌ	إِرْثٌ
.....				

Schreiben Sie die Wörter auf Arabisch:

Sie wurde verwundet	Ich zwang	Du erschienst (f.)	Es wurde bewiesen	Vorsicht
Juriḥat	Ajbartu	Barazti	Uthbita	<u>Hadhar</u>
.....				

Schreiben Sie den Satz auf Arabisch:

	<u>Kharaja badru rajab</u>	Der Vollmond des Rajab ging auf
--	----------------------------	---------------------------------

Die weibliche Form



Das Femininum wird meist durch Anfügen von « ة » (tâ' marbûṭa) gebildet. Ohne Deklination ist nur das End-„a“ zu hören.

مُحْسِن	Muḥsin	Ein Wohltäter
مُحْسِنَةٌ	Muḥsina	Eine Wohltäterin

Die Artikel

Im Arabischen gibt es keinen unbestimmten Artikel, und es gibt nur einen bestimmten Artikel « ال » (Al), der für Maskulinum, Femininum und Plural gilt.

أَنَا نَذِيرٌ	Anâ nadhîr	Ich [bin] [ein] Warner. (15,89)
الصُّلْحُ خَيْرٌ	Aṣ-ṣulḥu khayr	Der Kompromiss (oder die Versöhnung) ist eine gute Sache (oder vorzuziehen). (4,128)
الدُّنْيَا مَتَاعٌ	Ad-dunyâ matâ'	Das diesseitige Leben ist ein [vorübergehender] Genuss. (40,39)
الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ	Al-mu'minûna ikhwa	Die Gläubigen sind Brüder. (49,10)

Anmerkung: Im Koran trägt das Wort مُؤْمِنٌ sowohl die Bedeutung „Gläubiger“ als auch „treu / vertrauenswürdig / sicher / einer, der das ihm Anvertraute bewahrt“.

Im Allgemeinen ist der Khabar unbestimmt. Er kann aber manchmal bestimmt sein.

الصَّمَدُ	الله
Allâhu ṣ-ṣamad	
Gott [ist] der Allumfassende. (112,2) ³	

³Das Wort صَمَدٌ hat zunächst eine konkrete Bedeutung, mit der die verschiedenen unten erörterten abstrakten Bedeutungen verbunden sind. Ohne diese erste Bedeutung ist es sehr schwierig, einen Zusammenhang zwischen den anderen herzustellen. Den Exegeten zufolge trägt seine Wurzel folgenden Sinn: الْمُصَمَّتُ الَّذِي لَا جَوْفَ لَهُ („das, dessen Klang dumpf ist, das keinen Hohlraum hat“). Der Begriff مُصَمَّتٌ ist vom Wort صَمْتُ („Schweigen“) abgeleitet. Er bezeichnet einen Gegenstand, der so dicht ist, dass er beim Anschlagen keinen Klang zurückgibt, wie ein Fels. Sprachwissenschaftler präzisieren, dass dieser Begriff sich genau auf glatten und undurchdringlichen Fels bezieht. Das Substantiv صَمَدٌ ruft somit sowohl die Vorstellung von Fülle als auch

Die Demonstrativpronomen der Nähe (erster Teil)

Das maskuline Nahdemonstrativum ist « هَذَا » (hâdhâ), und das feminine Demonstrativum ist « هَذِهِ » (hâdhihi).

Vor einem unbestimmten Substantiv haben sie die Funktion von Demonstrativpronomen.

Beispiele:

هَذَا ذِكْرٌ	Hâdhâ dhikr	Dies [ist] eine Ermahnung. (38,49)
إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ	Inna hâdhihi tadhkira	Wahrlich, dies [ist] eine Ermahnung. (76,29)
هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي	Hâdhâ min faḍli rabbî	Dies gehört zu den Gnaden meines Herrn (oder dies ist eine Gnade meines Herrn). (27,40)



هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ	Hâdhihi nâqatu Allâh	Dies ist die Kamelstute Gottes. (11,64)
------------------------	----------------------	---

Wenn das Demonstrativpronomen vor einem Substantiv mit dem bestimmten Artikel steht, hat es die Bedeutung eines Demonstrativadjektivs, „dieser“, „diese“ oder „diese“.

مَتَى هَذَا الْوَعْدُ	Matâ hâdhâ l-wa'd	[Wann] kommt dieses Versprechen? (67,25)
-----------------------	-------------------	--

Beachten wir das Fragepronomen مَتَى, das „wann?“ bedeutet.

Zwei Fragepronomen

Beachten Sie:

مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ	Mâ hâdhihi t-tamâthîl	Was sind das für Statuen? (21,52)
--------------------------	-----------------------	-----------------------------------

von Dichte hervor und, im weiteren Sinne, von Festigkeit und Unvergänglichkeit. Es sind diese ursprünglichen Bedeutungen, die man im Gedächtnis behalten sollte. Die Kommentare erwähnen dann viele weitere Bedeutungen. Wir nennen hier nur diejenigen, die am relevantesten oder am häufigsten angeführt sind. Die erste bezieht sich auf das Verb ضَمَدَ إِلَى, das bedeutet: sich jemandem zuwenden (wenn man in Not ist). Die Vorstellung von Fülle nimmt hier den Sinn von Überfluss und Macht an, insofern man sich nur dem zuwendet, der die „volle“ Fähigkeit hat, auf Bitten zu antworten. Die nächste Bedeutung ist: der, der weder isst noch trinkt, denn ihn berührt kein Mangel. Eine sehr nahe Bedeutung ist: der, der keines Menschen bedarf. Die nächste Bedeutung ist: der Beständige, der nicht vergeht – auch hier die Vorstellung der Unvergänglichkeit. Die nächste Bedeutung ist: der Vollkommene, der keinen Makel hat. Das beständigste Bindeglied zwischen all diesen Bedeutungen liegt somit im Begriff der „Fülle“. In Verbindung mit أَحَدٌ deutet dieser Name darauf hin, dass die göttliche Einheit keine „leere Einheit“ oder ein „leerer Punkt“ ist, sondern eine mit Fülle ausgestattete Wirklichkeit. Der Name الضَّمَدُ ist zweifellos derjenige, der die Übersetzer am meisten in Verlegenheit gebracht hat. Man beachte: „Er ist der ewige Gott“ (Kazimirski); „Gott, die Zuflucht der Rechtschaffenen“ (Läimèche); „EIN GOTT von absoluter Einheit“ (Pesle und Tidjani); „Allah, der Eine“ (Blachère); „Gott, der Absolute“ (Hamidullah); „EWIGER GOTT“ (Boudib); „Gott!... Der Undurchdringliche!“ (Masson); „Gott, der Angerufene“ (Boubakeur); „Un teilbarer Gott“ (Grosjean); „Gott, die höchste und wirksame Zuflucht“ (Kechrid); „Allâh, der Unabhängige und derjenige, den alle anflehen“ (Ahmadiyya); „Allah, das Numinose (ein geheimnisvolles Phänomen, das ein Gefühl des Göttlichen vermittelt)“ (Chouraoui); „Allâh ist derjenige, von dem alles abhängt“ (Valois); „Gott der Fülle“ (Berque); „Gott, die höchste Zuflucht“ (Chiadmi); „GOTT, der Ewige [erhaben in Seinem Wesen selbst]“ (Fakhri); „Er ist die absolute Zuflucht“ (Ould Bah); „Gott, der sich selbst genügt“ (Penot); „Allah, dem man sich zuwendet“ (Abdelaziz); „Gott ist die universelle Stütze!“ (Michon); „Allâh, die undurchdringliche universelle Stütze“ (Gloton). (Quelle der Übersetzungen: lenoblecoran.com)

هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ	Hal hâdhâ illâ bashar	Ist dieser [nicht] nichts anderes als ein Mensch aus Fleisch und Blut? (21,3)
Anmerkung: Das Wort إِلَّا entsteht aus der Verschmelzung von إِنْ und لَا, wie im Deutschen „außer“ oder „wenn nicht“.		

Safar 1 (erster Teil)

„Safar“ ist eine Reihe von PowerPoint-Präsentationen, die auf der Website institut-imtiyaz.com verfügbar sind. Es handelt sich um Unterrichtsmaterialien für interaktives mündliches Üben. Zu jeder Lektion gehört ein „Safar“. In der Lehrmethode wird jedoch nur der erste mit dem dazugehörigen Vokabular erwähnt. Die folgenden sind zu einem vom Lehrer als geeignet erachteten Zeitpunkt in den Unterricht einzubauen.⁴

(Audio)	Vokabular Safar 1	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
---------	-------------------	---



Vokabular ⁵					
رَجُلٌ	Rajul	Mann	إِمْرَأَةٌ / الْمَرْأَةُ	Imra'a / Al-mar'a	Frau
بِنْتُ	Bint	Tochter	وَلَدٌ	Walad	Junge
حِمَارٌ	Ĥimâr	Esel	جَمَلٌ	Jamal	Kamel
نَخْلَةٌ	Nakhla	Palme	شَجَرَةٌ	Shajara	Baum
زَيْتُونٌ	Zaytûn	Olive	تَمْرٌ	Tamr	Dattel
بَيْتٌ	Bayt	Haus	سَيَّارَةٌ	Sayyâra	Auto
مَدِينَةٌ	Madîna	Stadt	صَحْرَاءُ	Şahrâ'	Wüste

نَعَمْ	Na'am	Ja	لَا	Lâ	Nein
هَذَا	Hâdhâ	Dies (m.)	هَذِهِ	Hâdhihi	Dies (f.)
مَا	Mâ	Was ist das?	هَلْ	Hal	Ist es so, dass (Fragepartikel)
جَنْبَ	Janba	Neben	عَلَى	'Alâ	Auf, über

Anmerkung: Das Wort تَمْرٌ ist nicht koranisch.

Aktivität: Was ist das?

- 1- Hören Sie sich die Zusammenfassung der Sätze aus dem ersten Teil der PowerPoint „Safar 1“ an und lesen Sie sie. Siehe unten.
- 2- Blenden Sie den arabischen Teil aus und wiederholen Sie die Sätze auswendig.

⁴Diese Materialien entwickeln sich im Laufe der Zeit weiter und werden fortlaufend ergänzt. Rückmeldungen und Anregungen von Lehrkräften sind sehr willkommen.

⁵Dieser erste Wortschatz ist eine Gelegenheit, eine Gedächtnisbox mit Karteikarten anzulegen. Prinzip: Wiederholung nach einer Stunde; nach einem Tag; nach einer Woche; nach einem Monat; nach sechs Monaten; dann aussortieren. Nutzen Sie die Gelegenheit, sich mit der Vergessenskurve vertraut zu machen (siehe auch: verteiltes Wiederholen / Spaced Repetition). Die Erläuterungen finden Sie auf unserer Website.



مَا هَذَا	Mâ hâdhâ	Was ist das?
هَذَا جَمَلٌ	Hâdhâ jamal	Das ist ein Kamel.
مَا هَذِهِ	Mâ hâdhihi	Was ist das?
هَذِهِ نَخْلَةٌ	Hâdhihi nakhla	Das ist eine Palme.
هَلْ هَذَا وَلَدٌ	Hal hâdhâ walad	Ist das ein Junge?
نَعَمْ هَذَا وَلَدٌ	Na'am hâdhâ walad	Ja, das ist ein Junge.
هَلْ هَذَا وَلَدٌ	Hal hâdhâ walad	Ist das ein Junge?
لَا، هَذِهِ بِنْتُ	Lâ hâdhihi bint	Nein, das ist ein Mädchen.
أَيْنَ الرَّجُلُ؟	Ayna r-rajul	Wo ist der Mann?
الرَّجُلُ فِي الصَّحْرَاءِ.	Ar-rajul fî ş-şahrâ	Der Mann ist in der Wüste.
أَيْنَ الْمَرْأَةُ؟	Ayna l-mar'a	Wo ist die Frau?
الْمَرْأَةُ جَنْبَ السَّيَّارَةِ.	Al-mar'a janba s-sayyâra	Die Frau ist neben dem Auto.
أَيْنَ الزَّيْتُونُ؟	Ayna z-zaytûn	Wo ist die Olive?
الزَّيْتُونُ عَلَى الشَّجَرَةِ.	Az-zaytûn 'alâ sh-shajara	Die Olive ist auf dem Baum.

Lektion 3

Alphabet 2

- Lernen Sie die Buchstaben bis ق.
- Bearbeiten Sie das Schreibblatt 2 (siehe Website).

Fügen Sie ع zu den folgenden Wörtern hinzu:

Isoliert	Ende	Mitte	Anfang
Branche	Finger	Müdigkeit	Arab
فَرْع	إِصْبَع	تَعَب	عَرَب

Shadda und Tanwîn

Die Shadda ّ ist ein orthografisches Zeichen, das angibt, dass der Konsonant, auf dem sie steht, verdoppelt werden soll. Beispiel: خَبَزَ (khabbaza / „Brot backen“).

Anmerkung: Je nach Typografie kann der „i“-Vokal unter der Shadda oder unter dem Buchstaben stehen. Beispiel: تُرْحَبُ – تُرْحَبُ (du heißt willkommen).

Lesen Sie:

تَقَرَّبَ	فَسَّرَ	حَدَّدَ	رَحَّبَ	دَرَّسَ	أَحَبَّ
Sich nähern	Erklären	Bestimmen	Willkomm en heißen	Lehren	Lieben

Tanwîn ist der Name für die Laute „un“, „an“ und „in“, die am Ende bestimmter Wörter zu hören sind. Sie werden ausschließlich für die Deklination verwendet (siehe die folgenden Kapitel). Im Arabischen werden sie wie unten dargestellt geschrieben.

Anmerkung: Nach „an“ wird ein Alif hinzugefügt.



Laut	in	an	un
Schreibweise	ـِ	ـَ	ـُ
Beispiel (Vollmond)	بَدْرٍ	بَدْرًا	بَدْرُ

Lesen Sie:

أَتَحَدَّثُ بِحَذَرٍ	تُحِبُّ شَخْصًا	دَرَّسَ بَدْرٌ
Ich spreche mit Vorsicht	Du liebst eine Person	Badr lehrte

Schreiben Sie in verbundener Form:

Ich mache mich bekannt	Du schreibst, du zeichnest.	Festlegen	Näher bringen	Wahrheit
أَتَعْرِفُ	تَخْطُطُ	حَدَّدَ	قَرَّبَ	حَقَّقَ
.....				

Schreiben Sie (die rote Endung steht für das Tanwîn):

Erneuerung	Befreiung	Evil	Rang, Reihe	Großvater
tajaddudan	Taharrurun	sharrin	şaffan	jaddun
.....				

Prägen Sie sich die Verben ein.⁶

Lesen Sie:

تَعْبُدُ رَبًّا	Du verehrst einen Herrn
أَتَّبِعُ أَثَرًا	Ich folge einer Spur
أَصْعَدُ دَرَجًا	Ich steige eine Treppe hinauf
تَقْرَأُ قِصَصًا	Du liest Geschichten
أَغْفِرُ خَطَأً	Ich vergebe einen Fehler
تَقْطَعُ حَطَبًا	Du schneidest Holz

Transkribieren Sie die Sätze:

تَبْدَأُ غَدًا		Du beginnst morgen.
أَرْفَعُ شَخْصًا		Ich hebe eine Person hoch
تَقْعُدُ قُرْبَ قَصْرِ		Du sitzt in der Nähe eines Schlosses.

⁶Lernleitfaden. Die Lehrkraft nennt eines der konjugierten Verben und fragt nach seiner Übersetzung.

Subjekt- und Attributgruppen

Das Subjekt und das Attribut können aus mehreren Wörtern bestehen (Nominalgruppe und Attributgruppe):

(Audio)	Beispiele aus dem Koran, Einheit 1, Lektion 2	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ	Allâhu nûru s-samâwâti wa l-arḍ	Gott [ist] das Licht der Himmel und der Erde. (24,35)
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ	Muḥammadun rasûlu llâh	Muhammad [ist] der Gesandte Gottes. (48,29)
هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى	Hudâ llâhi huwa l-hudâ	Die Rechtleitung Gottes ist die [wahre] Rechtleitung. (6,71)
إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ	Inna wa'da llâhi ḥaqq	Wahrlich, das Versprechen Gottes ist wahr. (10,55)



Lokative Sätze und Existenzsätze

Bestimmte Nominalsätze sind nach einem Schema aus Thema (oder Topik) und Rhema aufgebaut. Als „lokative Sätze“ bezeichnen wir jene Sätze, die mit einem Thema beginnen, das das Rhema situiert. Beachten Sie:

فِي الْأَرْضِ آيَاتٌ	Fi-l-arḍi âyât	[Es gibt] Zeichen auf der Erde. (51,20) Wörtlich: Auf der Erde [sind] Zeichen
عَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ	'Alâ l-a'râfi rijâl	Auf den Mauern [werden] Männer sein. (7,46)
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ	Fî qulûbihim maraḍ	In ihren Herzen [ist] eine Krankheit. (2,10)
أَفِي اللَّهِ شَكٌّ	A fi l-llâhi shakk	[Gibt es] etwa einen Zweifel an Gott? (14,10)

Unseres Erachtens entspricht der erste Teil solcher Sätze dem muftada' (oder Thema) und der zweite dem khabar (oder Rhema), was wörtlich „Information“ bedeutet. Die Mehrheit der arabischen Grammatiken sieht darin einen Nominalsatz mit umgekehrter Reihenfolge: vorangestelltes Attribut (khabar muqaddam) und nachgestelltes Subjekt (muftada' mu'akhkhar)⁷. Festzuhalten ist, dass wir unsererseits davon ausgehen, dass der einfache arabische Nominalsatz die Information ans Ende stellt – ob nach dem Modell Subjekt/Attribut oder nach dem Modell Thema/Rhema.

Als „Existenzsätze“ bezeichnen wir jene lokativen Sätze, die auf einem „abstrakten“ oder „vagen“ Thema aufbauen, das dazu dient, ein Rhema zu situieren, das sich nicht konkret verorten lässt. Im Altarabischen gab es kein Äquivalent für die Formulierung „es gibt“, die für Sätze dieser Art verwendet wird. Um zu sagen „es liegt ein Buch auf dem Tisch“, sagte man: „كِتَابٌ الْمَائِدَةِ عَلَى“ (auf dem Tisch [liegt] ein Buch). Um einen Satz wie „Es gibt ein Problem“ auszudrücken, stellte das Altarabische das Problem in einen weiten Kontext, etwa « مُشْكِلَةٌ الْأَمْرِ فِي » (in der Sache [ist] ein Problem) oder « شَكٌّ ذَلِكَ فِي » (es gibt einen Zweifel daran). Solche Sätze können auch anders formuliert werden. Statt „Es gibt ein Problem“ kann man sagen „Wir haben ein

⁷ Zur Vertiefung siehe: Pierre Larcher, Syntaxe de l'arabe classique, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence, coll. « Manuels », 2017, Kapitel I.

Problem“, « مُشْكِلَةٌ لَنَا »; statt „Es gibt Hoffnung“ kann man sagen „Hoffnung existiert“, « مَوْجُودٌ الْأَمَلِ ». Um einen solchen Satz zu verneinen, würde man häufig die „absolute Verneinung“ verwenden. Um auf unser Beispiel zurückzukommen, würde man « مُشْكِلَةٌ لَا » (kein Problem) sagen, wie in « اللَّهُ إِلَّا إِلَهٌ لَا ». In dieser mit « لَا » eingeleiteten Konstruktion trägt das Wort am Ende einen „a“-Vokal. Es bedeutet „überhaupt kein ...“. Im modernen Arabisch verwendet man zur Übersetzung von „es gibt“ (Existenzsätze) insbesondere den Begriff „هناك“, der ursprünglich „dort“ bedeutet; oder „يُوجَدُ“, was „es befindet sich“ bedeutet. Beachten wir, dass Nominalsätze, in denen beide Elemente bestimmt sind, umgekehrt werden können. Die erste Reihenfolge bleibt die übliche; die zweite dient der Hervorhebung. Beachten Sie:

الْحَمْدُ لِلَّهِ	Al-ḥamdu li-llâh	Das Lob [ist] Gott (oder für Gott). (1,2)
فَلِلَّهِ الْحَمْدُ	Fa-li-llâhi l-ḥamd	Und Gott (oder für Gott) [ist] das Lob. (45,36)

Ein weiteres Beispiel:

وَاللَّهُ الْغَنِيُّ	Wa llâhu l-ghaniyy	Und Gott [ist] der Reiche. (47,38)
----------------------	--------------------	------------------------------------

Man könnte sagen (nicht koranischer Satz):

الْغَنِيُّ اللَّهُ	Al-ghaniyyu llâh	Der Reiche [ist] Gott. (Oder kein anderer als Gott)
--------------------	------------------	---

Die Attributadjektive

Im Arabischen steht das Attributadjektiv immer hinter dem Substantiv, auf das es sich bezieht, und nimmt den Artikel an, wenn das Substantiv bestimmt ist. Beachten Sie:

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ	Hâdhâ şirâṭun mustaqîm	Dies ist ein gerader Weg (oder ein Weg, der nach Rechtschaffenheit strebt). (15,41)
إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	Ihdinâ ş-şirâṭa l-mustaqîm	Führe uns auf den geraden Weg. (1,6)



Bestimme den „مُبْتَدَأُ“ und den „خَبَرُ“ in den folgenden Sätzen.

وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ	Wa anâ t-tawwâbu r-raḥîm	Und Ich bin derjenige, der stets die Reue annimmt, der Barmherzige. (2,160)
وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ	Wa riḍwânun mina l-lâhi akbar	Und die Zufriedenheit Gottes ist größer (oder wertvoller). (9,72)
إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ	Inna raḥmata l-lâhi qarîbun mina l-muḥsinîn	Die Barmherzigkeit Gottes ist den Wohltätern nahe. (7,56)

وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ	Wa l-fitnatu akbaru mina l-qatl	Und die Fitna (Zwietracht, Versuchung) ist schlimmer als der Mord. (2,217)
---------------------------------------	---------------------------------	--

Bildbeschreibung

Vorsicht: Verwechseln Sie die beiden folgenden Konstruktionen nicht:

الرَّجُلُ فِي الْبَيْتِ	Ar-rajul fî-bayt	Der Mann ist im Haus.
فِي الْبَيْتِ رَجُلٌ	Fî-l-bayt rajul	Es ist ein Mann im Haus. Wörtlich: Ein Mann [ist] im Haus.

Lernleitfaden

- 1- Beschreibt gemeinsam mit dem Lehrer die Bilder mithilfe des Vokabulars.
 - 2- Der Lehrer stellt Fragen zu den Bildern.
 - 3- In Gruppen von 2 oder 3 stellt ihr abwechselnd Fragen zu den Bildern und beantwortet sie.
- Im Fernunterricht: Schüler A stellt Schüler B eine Frage; dieser stellt Schüler C eine Frage; usw.**

Vokabular

طَيْر	Tayr	Vogel	جَبَل	Jabal	Berg
سَحَاب	Sahâb	Wolke	زَهْرَة	Zahra	Blume
صَغِير	Ṣaghîr	Klein	كَبِير	Kabîr	Groß
قَبِيح	Qabîḥ	Hässlich	جَمِيل	Jamîl	Schön
أَوْ	Aw	oder	وَ	Wa	Und

Anmerkung: Das Wort قَبِيح (qabîḥ) ist nicht koranisch (ebenso wenig seine Wurzel).



Lektion 4

Alphabet 3

- Gehen Sie die letzten Buchstaben des Alphabets durch.
- Schreibblatt 3 (siehe Website)
- (Optional) Leiterspiel, vollständiges Alphabet (siehe Website).

Die langen Vokale

Die langen Vokale werden durch Hinzufügen des Alif, des Wâw oder des Yâ' geschrieben, wie in der folgenden Tabelle dargestellt.

Langer Vokal	Kurzer Vokal	
بَا	بَ	A
بُو	بُ	U
بِي	بِ	I

Wenn zwei Alif aufeinandertreffen, verschmelzen sie. Das sogenannte mamdûda-Alif trägt dann ein Madda darüber. Es wird geschrieben als: آ

Lesen Sie die Wörter:

مِفْتَاح	سَرِير	رُوح	رِيح	نَار	نُور
					
زَيْتُون	مِيزَان	مِصْبَاح	عَنْكَبُوت	تُغْبَان	فِيل
					

Schreiben Sie die Buchstaben in verbundener Form neu.

Ende	Mitte	Anfang	Buchstabe
بَهِيْـ	نَـ م	حَمَلْ	ج
Strahlend, prächtig, freudig	Star	Kamel	
نَفْـ	لِـ ا ن	رِرِـ	س
Soul	Zunge	Bed	
مَرِيـ	غَـ ب	يَفْـ	ض
Sick	Zorn	Gast	

ع	نَب	بَ يَد	سَم
	Traube	Weit	Gehör
ك	أَب	شَد ل	مَل
	Hund	Form	König
م	تَجَر	غَا م	سَلِي
	Laden, Handel	Wolke	Beruhigt, friedvoll
ن	هَر	غَم	أَمِي
	Fluss	Schaf	Vertrauenswürdig
ه	وَ	سَد ل	وَج
	Er / ihn	Schlicht, einfach	Gesicht
ي	سَر	سَم ن	نَب
	Ease	Dick, füllig	Prophet

Schreiben Sie die Wörter in verbundener Form neu:

Großzügig	كَ ر ي م	Vergebend	غَف و ر
Tageszeit	نَ ه ا ر	Geliebter	حَ ب ي ب
Wiedehopf	هُ د ه د	Waage	م ي ز ا ن
Ähnlich	شَ ب ي ه	Geholfen	مَ نْ صُ و ر
Glückseligkeit, Wohlergehen	نَ ع ي م	Zornig	غَضَب ا ن

Hörverständnis 1: „Die Worte des Korans“

Vokabeln und Redewendungen

Lesen und hören Sie zu.

 (Audio)	Vokabeln: Die Worte des Korans	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
---	--------------------------------	---

Ausdrücke		
كَيْفَ حَالُكَ/حَالِكِ	Kayfa hâluکا / hâluکی	Wie geht es dir? (wörtlich: Wie ist dein Zustand? m./w.)

أَنَا بِخَيْرٍ	Anâ bi khayr	Mir geht es gut (wörtlich: mit Gut).
لَا بَأْسَ	Lâ ba's	Gut (wörtlich: kein Übel).
بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ	Bâraka llâhu fîka	Gott segne dich.
وَفِيكَ الْبَرَكَةُ	Wa fîka l-baraka	Gesegnet seist auch du. (Und in dir ist der Segen)
Die Anhangspronomen „كَ“ und „كَ“ bedeuten „dein“ oder „du“ (m. und f.). Siehe Kapitel über Anhangspronomen.		

Wörter					
عَفْوًا	'Afwan	Gern geschehen/Bitte	شُكْرًا	Shukran	Danke
تَمْرٌ	Tamr	Dattel	كَلِمَةً	Kalima	Wort
رُطَبٌ	Ruṭab	FrISCHE Dattel ⁸	ثَمَرٌ	Thamar	Obst
بَارَكَ	Bâraka	Segnen	بَرَكَةً	Baraka	Segen
لَيْسَ	Laysa	Es gibt keinen	وَلَكِنْ	Walâkin	Aber

Zur Verneinung von Nominalphrasen verwendet man das Verb لَيْسَ (nicht sein). Siehe Details weiter unten.

Hören Sie sich den Dialog an, ohne ihn zu lesen (zwei- oder dreimal), und dann, während Sie ihn lesen.

(Audio) Die Wörter des Korans Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com

App „Gibt es im Koran...?“

(Audio) App „Gibt es im Koran...?“ Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com

1- Beantworten Sie die Frage (zunächst mündlich, dann schriftlich).



هل في القرآن كلمة "جمل"؟ نعم، في القرآن كلمة "جمل".
هل في القرآن كلمة "تَمْر"؟ لا، ولكن في القرآن كلمة "رطب".

2- Spielt den Dialog zu zweit mit den folgenden Wörtern nach (die grünen Wörter stammen aus dem Koran, die roten nicht).

حَسَنٌ	غَالٍ	تُرَابٌ	تَيْنٌ	ذَنْبٌ
Ḥasan	Ghâlin	Turâb	Tîn	Dhi'b
Schön, gut	Lieb	Land	Feige	Wolf
جَمِيلٌ	بَخْسٌ	حَجَرٌ	عِنَبٌ	كَلْبٌ
Jamîl	Bakhs	Ḥajar	'Inab	Kalb
Schön	Günstig, preiswert	Stein	Traube	Hund
فَبِيحٌ	رَخِيصٌ	رَمْلٌ	تُفَّاحٌ	قِطٌّ

⁸Die Wurzel des Wortes „ruṭab“ ruft „Feuchtigkeit“ hervor; es bezeichnet daher Datteln, die noch feucht oder frisch sind.

Qabîḥ	Rakhîṣ	Raml	Tuffâḥ	Qitt
Hässlich	Günstig	Sand	Apfel	Katze

Übersetzung 1

Lesen und übersetzen Sie.

(Die Sätze sind absichtlich ohne Vokale geschrieben.)

هذا جمل وهذه ناقة.	Hâdhâ jamal wa hâdhihi nâqa	
هل جبريل بشر؟	Hal jibrîl bashar	
على الشجرة زهرة.	‘Alâ sh-shajara zahra	
		Ich bin gläubig.
		Mohammed ist ein Warner.
		Dies ist ein gerader Weg.

Übersetze nun diese Koranstellen mithilfe des Vokabulars.

Vokabular								
عِنْدَ	‘Inda	Bei	مَا	Mâ	Was, das, was	بَلَاغ	Balâgh	Botschaft, Übermittlung, Mitteilung
			تِجَارَة	Tijâra	Handel	لَهْو	Lahw	Ablenkung

Das „ك“ vor „بلاغ“ ist ein Betonungszeichen.

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا	Inna hâdhâ la-balâgh	(21,106)
مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ	Mâ ‘inda l-lâhi khayrun mina-l-lahwi wa mina t-tijâra	(62,11)

Lektion 5

Buchstabenverschmelzung

Das Lâ und das Alif verschmelzen miteinander.

Wenn sie isoliert stehen, werden sie wie im folgenden Beispiel geschrieben:

Verschmelzungen	Beispiele	Transkriptionen	Übersetzungen
لا = ا + ل	لَا	lâ	Nein

Wenn sie verbunden sind, werden sie wie im folgenden Beispiel geschrieben:

سلام = ا + ل	سَلَام	salâm	Frieden
--------------	--------	-------	---------

Wenn zwei Alif aufeinandertreffen, verschmelzen auch sie wie im folgenden Beispiel:

آدم = ا + ا	آدَم	âdam	Adam
-------------	------	------	------

Das Tâ' marbûṭa

Das Tâ' marbûṭa ة ṭa ist der Marker des Femininum. Es wird am Wortende geschrieben und ist immer von einem „a“ vorausgegangen. In der koranischen Rezitation wird es „T“ ausgesprochen, wenn es vokalisiert ist, und „H“, wenn nicht. Im modernen Arabisch, wo die „H“-Aussprache verschwunden ist, wird nur das vorausgehende „A“ ausgesprochen.

Beispiele:

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ	Waylun li-kulli humazatin lumazah	Wehe jedem Verleumder, Lästere. (104,1)
------------------------------------	-----------------------------------	--

Das alif Maqṣûra (oder verkürztes Alif) ا

Das alif Maqṣûra ist ein Yâ', das aus phonetischen Gründen (in seiner Aussprache) in ein Alif verwandelt wurde. Um an seinen Ursprung zu erinnern, wird es wie ein Yâ' geschrieben, verliert aber zur Unterscheidung seine Punkte und wird als Alif gelesen: also als langes A.

Beispiel	Transkription
عَلَى	‘alâ

Schreiben Sie die folgenden Wörter auf Arabisch.

Bannâ'	Al-qayyum	Al-Imârât	Shay'

Schreiben Sie die folgende koranische Passage neu.

Alaysa allâhu bi'ahkami al-ḥâkimîna	Ist Gott nicht der Weiseste unter den Weisen? (95,8)

Personalpronomen der 1. und 2. Person

أَنْتِ	أَنْتَ	أَنَا
Du (weiblich)	Du (männlich)	Ich

Beispiele aus dem Koran:

(Audio)	Beispiele aus dem Koran, Einheit 1, Lektion 3	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا	Ich bin Gott. Es gibt keinen Gott außer Mir. (20,14)	
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ	Es gibt keinen Gott außer Dir. (21,87)	

Anmerkung: Das Pronomen « أَنْتِ » (anti) kommt im Koran nicht vor.

Laysa (1. und 2. Person)

Um Nominalphrasen in die Verneinungsform zu setzen, verwendet man das Verb „laysa“ (nicht sein). Es handelt sich um ein Verb, das nur im Perfekt existiert, aber die Gegenwart ausdrückt. Hier sind die ersten beiden Personen:

لَسْتِ	لَسْتَ	لَسْتُ
Du (weiblich) bist nicht	Du (m.) bist nicht	Ich bin nicht

Beispiele aus dem Koran:

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ	Bin ich nicht euer Herr? (7,172)
Das Fragepartikel „أَلَا“ bedeutet „Ist es so, dass“. Das Partikel „بِ“ ist hier ein Betonungszeichen. Das angehängte Pronomen „كُمْ“ bedeutet „euer“ oder „ihr“. (Siehe Kapitel über angehängte Pronomen).	
إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكَّرٌ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ	Du bist nur ein Erinnerer. Du bist nicht ihr Herrscher. (88,21-22)
Die Form « لَسْتِ » (lasti) kommt im Koran nicht vor. Das Suffixpronomen « هُمْ » (hum) bedeutet „ihr“ oder „sie“. Siehe das Kapitel über die Suffixpronomen.	

Berufsbezeichnungen

Berufsbezeichnungen werden traditionell nach dem fa‘‘âl-Muster gebildet. Beispiel:

ص ي د Jagd	س م ك Fisch	خ ب ز Brot	ب ح ر Meer
↓	↓	↓	↓
صَيَّاد	سَمَّاك	خَبَّاز	بَحَّار
Jäger	Fischhändler	Bäcker	Seemann



Anmerkung:

- Einige Berufsbezeichnungen werden aufgrund des Vorhandenseins eines و oder eines ي in der Wurzel verändert. Dies ist zum Beispiel der Fall bei بَنَاء – „der Baumeister“ oder „der Maurer“.
- Im modernen Arabisch werden Berufsbezeichnungen oft durch Anfügen eines ي am Ende gebildet.

Beispiel: صَحِيفَة (Seite, Zeitung) ergibt صَحَفِي (Journalist).

Bildet die folgenden Berufsbezeichnungen aus den Wortstämmen.

ف ن ن Branche	ص ب غ Färben, streichen	ب و ب Tür	خ ط ط Strich	ف ل ح Kultur
↓	↓	↓	↓	↓
Künstler	Färber, Maler	Portier	Kalligraph	Landwirt

Beispiele aus dem Koran:

وَالشَّيَاطِينِ كُلِّ بَنَاءٍ وَغَوَّاصٍ	Sowie die Dämonen: sowohl Baumeister als auch Taucher. (38,37)
--	--

Das Berufsbezeichnungs-Muster ist ursprünglich ein intensives Adjektiv. Es findet sich häufig in den göttlichen Namen. Beispiele:

هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ	Er ist Gott, der Einzige, der Allmächtige. (39,4)
إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ	Wahrlich, Gott ist überaus vergebungsbereit und barmherzig. (49,12)

Ahmad aus den Emiraten 1

Lernleitfaden

Ahmad ist eine Figur, die wir im Laufe der Lektionen kennenlernen werden. Nachstehend finden Sie sein erstes Vorstellungsblatt.

- 1- Lest die Vorstellung von Ahmad.
- 2- Wählt eine Charakterbeschreibung aus und stellt euch der Klasse nach dem Vorbild von Ahmad vor.
- 3- Hört euch den Beispiel-Dialog an. Dann (gemeinsam) stellt den anderen Schülern Fragen.
- 4- Stellt euch zu zweit gegenseitig vor, indem ihr euch gegenseitig Fragen stellt.

Anmerkung: Um das Adjektiv aus einem Ländernamen zu bilden, lässt man gegebenenfalls den Artikel weg und fügt am Ende „iy“ hinzu, oder „iyya“ im Femininum. Beispiel: يَمَنِيّ / يَمَنِيَّة

(Audio)	Ahmad aus den Emiraten 1	Zum Herunterladen von der Website: institut-imtiyaz.com
	السلام عليكم. إِسْمِي أَحْمَد. أَنَا تَاجِر. أَنَا إِمَارَتِي أَصْلًا. لَسْتُ مِنْ دُبَيِّ بَلْ مِنْ أَبُو ظَبْي.	: „Friede sei mit euch.“ Mein Name ist Aḥmad. Ich bin Kaufmann. Ich bin Emirati von Herkunft. Ich bin nicht aus Dubai, sondern aus Abu Dhabi. 

Das Wort أصل bedeutet „Herkunft“ oder „Wurzel“.

Charakterbeschreibungen.

لُبْنِي خَطَّاطَة سُورِيَّة دِمَشْق	عَبْدُ اللَّهِ فَلَّاح مَغْرِبِي الرِّبَاط	عَائِشَة سَمَّاکَة جَزَائِرِيَّة الْجَزَائِرِ الْعَاصِمَة	سَلِيم بَنَاء عِرَاقِي بَغْدَاد	مَرْيَم غَوَّاصَة تُونِسِيَّة تُونِسِ الْعَاصِمَة
إِسْمَاعِيل بَحَّار عُمَانِي مَسْقَط	سَعِيدَة فَنَّانَة يَمَنِيَّة صَنْعَاء	أَمِين بَصْبَاغ أَرْدُونِي عَمَّان	فَاطِمَة حَبَّازَة سَعُودِيَّة الرِّيَاض	عُمَر صَيَّاد سَمَك بَحْرِيْنِي مَنَامَة

Beispiel für einen Dialog.

(Audio) Ahmad aus den Vereinigten Arabischen Emiraten 1 Beispiel für einen Dialog	
أَهْلًا، إِسْمِي أَحْمَد. مَا اسْمُكَ؟	Hallo. Ich heiße Ahmad. Wie heißt du?
تَشَرَّفْتُ. إِسْمِي سَلِيمَة. كَيْفَ حَالُكَ؟	Es freut mich sehr. Mein Name ist Salima. Wie geht es dir?
بَحَيْر، الْحَمْدُ لِلَّهِ. مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟	Gut, Gott sei Dank. Woher kommst du?
أَنَا مِنَ الْيَمَن. أَنَا يَمَنِيَّة أَصْلًا.	Ich komme aus dem Jemen. Ich bin gebürtige Jemenitin.
هَلْ أَنْتِ مِنْ صَنْعَاء؟	Kommst du aus Sanaa?
لَا، لَسْتُ مِنْ صَنْعَاء، بَلْ مِنْ عَدَن. هِيَ مَدِينَة جَمِيلَة جَدًّا جَنْبَ الْبَحْرِ.	Nein, ich komme nicht aus Sanaa, sondern aus Aden. Das ist eine sehr schöne Stadt am Meer.
مَا شَاءَ اللَّهُ! هَلْ أَنْتِ فَنَّانَة؟	Mâ sha' Allâh! Bist du Künstlerin?
نَعَمْ أَنَا فَنَّانَة مُمْتَازَة!	Ja, ich bin ein hervorragender Künstler!

Lektion 6

Phonetik 1

Sprechen Sie die Wörter aus und achten Sie auf die Vokallängen:

مَالِك	Besitzer	مَلِك	König
حَدِيث	Wort, Hadith	حَادِث	Vorfall, Ereignis
قَدِيم	Alt	قَادِم	Nächster, kommender
صَدَاقَة	Freundschaft	صَدَقَة	Almosen
مَسَاكِين	Arme Menschen	مَسَاكِن	Wohnstätten
جَمَال	Schönheit	جَمَل	Kamel
سَعَى	Sich beeilen, sich bemühen	سَاعَة	Hour
رَحِيم	Barmherzig	رَحِم	Womb
عَالَم	Welt	عَلِم	Zeichen, Wahrzeichen
سَابَق	Ein Rennen veranstalten	سَبَق	Vorausgehen

Sprechen Sie die Sätze aus und betonen Sie die langen Vokale:

مَتَى مَاتَ	?Wann ist er gestorben
حَاكِم حَكِيم	Ein weiser Statthalter.

Sprechen Sie die folgende koranische Passage aus:

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ	Und Gott ist Allumfassend, Allwissend. (2,261)
---------------------------	--

Verschmelzung bestimmter Buchstaben

Wenn bestimmte Buchstaben aufeinandertreffen, ändert sich ihre Schreibweise. Hier ist eine Tabelle, die die wichtigsten Änderungen zusammenfasst.

In bestimmten Schriften			
ب+م	ل+م	ب/ت/ث+ج	ل+ج/ح/خ
بم	لم	بج	لج
بما	لما	بجمل	الجمل

Anmerkung: Die folgenden Buchstaben verhalten sich gleich: ج ح خ. Und ebenso: ب ت ث ن ي.

Lesen Sie den Text:

صَبَاحُ الْخَيْرِ. إِسْمِي نَعِيمَةُ أُسْكُنُ فِي الْحَرْطُومِ. أَنَا نَحَّالَةٌ. أَعْمَلُ فِي مَدْرَسَةٍ مُمْتَازَةٍ جَنْبَ بَحِيرَةٍ.
أَدْرُسُ الْحَدِيثَ فِي الْجَامِعَةِ.

Lesen Sie die verschiedenen kalligrafischen Stile:

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ	Naskhî (traditionelles Arabisch)
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ	Thuluth (decoType Thuluth)
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ	Andalusisch
إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ	Kūfî (Ayman15)

Besondere orthografische Zeichen

Sign	Beispiel	Bedeutung
آ	فِي الْكِتَابِ	Waṣla Verbindung zwischen dem Wort und dem Artikel „al“
ا	الله هَذَا / هَذِهِ	Alif maḥdhûfa Das elidierte Alif Eine archaische Schreibweise, die in bestimmten Wörtern erhalten geblieben ist.

Hörverständnis 2 „Nicht wahr?“

Vokabeln und Redewendungen

Lerne die folgenden Sätze auswendig.

(Audio)	Nicht wahr, Vokabelvorbereitung	
	نُورُ الصَّبَاحِ عَلَى الْقَصْرِ جَمِيلٌ.	Das Morgenlicht auf dem Schloss ist schön.
	الَلِّقَاءُ مَعَ جَارِي الْيَوْمِ.	Das Treffen mit meinem Nachbarn [findet] heute statt.
	الْمَطَرُ فِي الْجَبَلِ طَيِّبٌ.	Der Regen in den Bergen ist angenehm (oder gut).

Lies nun den Wortschatz.

Ausdrücke		Wörter			
صَبَاحُ الْخَيْرِ	Guten Morgen (wörtlich: guter Morgen).	نُور	Licht	صباح	Morgen
مَا مَعْنَى	Was bedeutet ...?	يَعْنِي	Bedeutet	مَعْنَى	Bedeutung
إِلَى الْلِقَاءِ	Auf Wiedersehen (wörtlich: bis zum Treffen).	جَبَل	Berg	بَلَى	Ja
مَعَ السَّلَامَةِ	Auf Wiedersehen (wörtlich: mit Sicherheit).	طَيِّب	Gut, okay	قَصْرٌ ج قُصُور	Schloss
لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِبٍ	Gern geschehen. (Wörtlich: Kein Dank für eine Hausaufgabe)	جار	Nachbar	سَلَامَةٌ	Sicherheit
مِنْ أَيْنَ	Woher	بَيْنَ	Zwischen	مَطَرٌ	Regen
جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا	Möge Gott dir reichlich vergelten	مَعَ	Mit	إِذَا/ إِذْنٌ	Also, also
أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟	Nicht wahr?			وَلَا	Weder ... noch

Das Wort „بَلَدٌ“ (Land) hat im französischen Slang das Wort „bled“ hervorgebracht.

Das Wort طَيِّب bedeutet zunächst „gut“ oder „gesund“, wird aber häufig verwendet, um „ok“, „in Ordnung“ zu sagen.

Wie im Spanischen oder Deutschen gibt es zwei Wörter, um unser französisches „mais“ zu übersetzen.

Das erste, « لَكِنْ » oder « وَلَكِنْ », drückt eine Einschränkung oder Präzisierung aus, ohne dass ein Widerspruch zwischen dem ersten und dem zweiten Teil des Satzes besteht.

Das zweite, « بَلْ », markiert einen Gegensatz zwischen den beiden Satzteilen oder eine Richtigstellung. Im Koran trägt es manchmal die Bedeutung „vielmehr“ oder „mehr noch“.

Dieser letzte Begriff darf nicht mit „بَلَى“ verwechselt werden, das ausschließlich eine positive Antwort auf einen fragend-verneinenden Satz ist. Man kann es mit „wenn“ übersetzen.

Hören Sie sich den Dialog mehrmals an, ohne ihn zu lesen, und dann beim Lesen (siehe „Transkription der Texte und Korrektur der Übungen“).

 (Audio) Nicht wahr?

Antworte mündlich (im Unterricht) und anschließend schriftlich (zu Hause).

من أين هو؟
هل منير إمارتي؟
أين هذا البلد؟

هل جاك من فرنسا؟
أين هذا البلد؟
من أين هو؟

 (Audio) App: Was bedeutet das?



Anwendung: „Was bedeutet ...?“

Beantworten Sie die Fragen (zunächst mündlich, dann schriftlich), wie im Beispiel.

ما معنى "غيث" ؟ "غَيْثٌ" يعني "مَطَرٌ".

ما معنى "ضياء" ؟ _____

ما معنى "طور" ؟ _____

Stellen Sie den anderen Schülern nach dem Vorbild des vorherigen Beispiels Fragen zu den folgenden Synonymen.

Herz	Mensch	Schiff	Obst	Garten	Berg	Regen	Licht
قَلْبٌ	بَشَرٌ	سَفِينَةٌ	ثَمَرَةٌ	رَوْضَةٌ	طُورٌ	غَيْثٌ	نُورٌ
فُؤَادٌ	إِنْسَانٌ	فُلٌّ	فَاكِهَةٌ	حَدِيقَةٌ	جَبَلٌ	مَطَرٌ	ضِيَاءٌ

Übersetzung 2

Lesen und übersetzen Sie.

(Die Sätze sind absichtlich ohne Vokale geschrieben.)

هَذَا السَّمَاءُ مَدَنِيٌّ.	
إِنَّمَا أَنَا خَبَّازٌ. لَسْتُ أَمِيرًا.	
أَلَسْتُ مَرِيْمَ؟	
	Du bist nicht aus dieser Stadt.
	Der Hund ist im Haus.
	Im Haus ist ein Hund.

Übersetze nun diese Koranstellen mithilfe des Vokabulars.

Vokabular					
كُلٌّ	Alles	خُسْرٌ	Verlorenheit	إِنْسَانٌ	Mensch
شَهِيدٌ	Zeuge	شَيْءٌ	Ding	عَلَى	Auf

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ	(103,2)
وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ	(5,117)

Lektion 7

Der Artikel

Im Arabischen gibt es keinen unbestimmten Artikel.

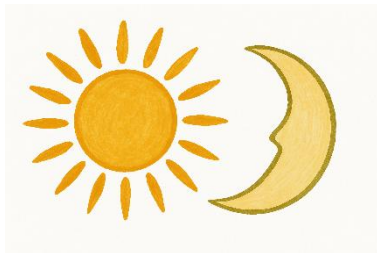
Der bestimmte Artikel ist **ال** unabhängig von Geschlecht und Zahl. Beispiel:

Bestimmt	Unbestimmt
الْبَلَدُ	بَلَدٌ
Das Land	Ein Land

Der Artikel verbindet sich mit dem Wort, das er bestimmt.

Wenn dem Artikel ein Vokal vorausgeht, wird eine Liaison gebildet. Das Alif wird dann mit der Waṣla **آ** versehen.

أَدْخُلُ الْبَلَدَ
Adkhulu-l-balad
Ich betrete das Land



Mondbuchstaben und Sonnenbuchstaben

Die Hälfte der Buchstaben des Alphabets assimiliert sich mit dem Artikel. Sie werden Sonnenbuchstaben (shamsiyya) genannt, in Anlehnung an das Wort Sonne (shams) im Arabischen. In diesem Fall wird der Artikel nicht ausgesprochen, sondern der betreffende Buchstabe wird doppelt ausgesprochen. Er wird daher mit der Shadda versehen.

Anmerkung: „Sonne“ ist im Arabischen feminin; „Mond“ ist maskulin.

Mondbuchstaben	Sonnenbuchstaben
أ ب ج ح خ ع غ ف ق ك م ه و ي	ت ث د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ل ن
الْقَمَرُ	الشَّمْسُ
Al-qamar (der Mond)	Ash-shams (die Sonne)
يَطْلُعُ الْقَمَرُ	تَطْلُعُ الشَّمْسُ
Yaṭla'u l-qamaru (Der Mond geht auf)	Taṭla'u sh-shamsu (Die Sonne geht auf)

Versuchen Sie, die Aussprache dieser Wörter (Mond- oder Sonnenbuchstaben) zu erraten, indem Sie der einfachsten Aussprache vertrauen (lassen Sie sich von Ihrer Intuition leiten). Fügen Sie dann bei Bedarf die Shadda nach dem Artikel hinzu:⁹

شَمْسِيَّة

*

قَمَرِيَّة

*

*	السَّمَاء
*	الفِيل
*	البَاب
*	الزَّيْتُون
*	الجَمَل
*	الخَبَّاز
*	التِّين
*	العَمَل
*	الصِّيَاد
*	الْقَلْب
*	الْوَلَد
*	المِفْتَاح
*	الطَّيْر

Die Personalpronomen „ “ und „laysa“ (3.Person)

هِيَ	هُوَ
لَيْسَتْ	لَيْسَ
Sie ist nicht	Er ist nicht

⁹Ziel dieser Übung ist es zu zeigen, dass die Sonnen- und Mondbuchstaben recht intuitiv sind. Beobachten Sie die Statistik der Klassenergebnisse.

Beispiele aus dem Koran:

(Audio) Beispiele aus dem Koran, Einheit 1, Lektion 4

أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ	Ist die Morgendämmerung nicht nahe? (11,81)
قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ	Er sagte: „Ist dies nicht die Wahrheit?“ (6,30)
وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ	Die Juden sagen: „Die Christen haben keine Grundlage!“ Die Christen sagen: „Die Juden haben keine Grundlage!“ (2,113)



Anmerkung:

- Vor dem Artikel wird „لَيْسَتْ“ zu „لَيْسَتْ“. Dies ist eine Bindungsform.
- „Die Juden“ und „die Christen“ stehen hier im weiblichen Singular, wie es bei Gruppennamen oft der Fall ist.

Ordnen Sie die Sätze der entsprechenden Übersetzung zu, indem Sie sich auf den Wortschatz stützen.

Vokabular					
مُنْذُ	Seit	صَدِيقٌ	Freund	كَلْبَةٌ	Hündin
حَقًّا	Wirklich	غَنِيٌّ	Reich	الْيَوْمَ	Heute
رَوْضَةٌ	Garten	سَنَةً	Jahr	طَيِّبٌ	Gut

(Audio) Übung „Laysa“

لَيْسَتْ الْبِنْتُ فِي الرَّوْضَةِ.	*	Mein Freund, ich bin nicht reich!
يَا صَدِيقِي لَسْتُ غَنِيًّا.	*	Bist du seit einem Jahr Muslim?
أَلَسْتُ مُسْلِمًا مُنْذُ سَنَةٍ؟	*	Du bist nicht wirklich aus den Emiraten.
الْيَوْمَ، لَيْسَ الْعِنَبُ طَيِّبًا.	*	Das Mädchen ist nicht im Garten.
لَسْتُ إِمَارَتِيَّةً حَقًّا.	*	Bist du nicht seit einem Jahr Muslim?

Bilden Sie die folgenden Sätze in der Verneinungsform.

	هُوَ صَيَّادٌ فِي بَلَدٍ بَعِيدٍ.	Er ist ein Jäger in einem fernen Land.
	أَنْتِ طَالِبَةٌ فِي مَدْرَسَةٍ جَدِيدَةٍ.	Du bist Schülerin an einer neuen Schule.
	كَرِيمَةُ بِنْتُ صَغِيرَةٍ.	Karima ist ein kleines Mädchen.
	أَنَا مِنْ هُنَا.	Ich komme von hier.
	أَنْتَ رَجُلٌ سَعِيدٌ.	Du bist ein glücklicher Mann.

Anhang 1

Beachte die folgenden Wendungen:



خَلَقُ اللَّهِ	Die Schöpfung Gottes. (31,11)
رَبُّ الْعَرْشِ	Der Herr des Throns. (23,116)
مُلْكُ السَّمَاوَاتِ	Das Reich der Himmel. (5,120)

Man beachte, dass das erste Wort keinen Artikel trägt, obwohl es bestimmt ist. Dies wird als „Annexion“ bezeichnet. Es handelt sich um eine syntaktische Konstruktion, die (insbesondere) den semitischen Sprachen eigen ist. Wir werden später näher darauf eingehen.

Ortspräpositionen

Hier sind die gebräuchlichsten Präpositionen, die zur Angabe der Lage dienen (einige wurden bereits behandelt).



(Audio)

Ortspräpositionen

Vokabular					
أَمَامَ	Vor	شِمَال	Links	يَمِين	Rechts
عَلَى	Auf	فَوْقَ	Über	خَلْفَ	Hinter
بَيْنَ	Zwischen	فِي	In	تَحْتَ	Unter
		حَوْلَ	Um ... herum	جَنْبَ	Neben

Beispiele aus dem Koran:

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ	Und die Leute der Rechten, wer sind die Leute der Rechten? (56,27)
وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ	Und die Leute der Linken, wer sind die Leute der Linken? (56,41)
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً	Darin liegt gewiss ein Zeichen. (3,49)
وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ	Unter ihm befand sich ein Schatz. (18,82)

Beachten wir, dass das Verb „sein“ im Präteritum vorkommt.

Merkt euch diese sprichwörtliche Koranstelle.

وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ	Über jedem, der Wissen besitzt, steht ein [größerer] Gelehrter. (12,76)
-----------------------------------	---

Option für eine Unterrichtsaktivität: „Flashcards und räumliche Positionen“.

Lernleitfaden

Zu zweit oder zu dritt: Nehmen Sie die Bilder (FlashCards) der im Vokabular angegebenen Wörter sowie das im Audio behandelte Vokabular.

- 1- Ziehen Sie Karten und sagen Sie, was darauf abgebildet ist. Beispiel: „Das ist ein Kamel.“
- 2- Nehmen Sie zwei Karten und geben Sie deren Position zueinander an. Beispiel: „Das Kamel ist vor der Palme.“
- 3- Stellt Fragen. Beispiel: „Wo ist das Kamel?“; „Befindet sich das Kamel rechts von der Palme?“; usw.

Safar 1 (zweiter Teil)

Üben Sie das Sprechen anhand der PowerPoint-Präsentation.

Vokabular			
حَبِيب	Geliebter	زَوْج (ة)	Ehemann (Ehefrau)
رِسَالَة	Brief, Nachricht	مَائِدَة	Tisch
لَبَن	Milch	خُبْز	Brot
بَعِيد	Weit	قَرِيب	Nah
قَدِيم	Alt	جَدِيد	Neu
أَوْ	oder	و	Und

Lektion 8

Der Fremdkörper

ج	جـ	جـ	خ	جـ
ا	ا	اـ	ا	ا
ل	لـ	لـ	لـ	ل
ب	جـ	بـ	بـ	بـ
غ	فـ	غـ	غـ	ظـ
ذـ	ذـ	ذـ	نـ	ذـ
هـ	هـ	هـ	هـ	ء
ة	ئـ	ء	ئ	ؤ
لاـ	لاـ	لا	ال	لا

Ergänzen Sie:

Ende	Mitte	Anfang	Isoliert
			ج
ع			
	ص		
		هـ	
			ن
	يـ		

Phonetik 2

Sprechen Sie diese Wörter mit ähnlichen Lauten aus:

ذ / ظ		ت / ط		د / ض		س / ص	
نَظِير	نَذِير	طِين	تَيْن	عَضَّ	عَدَّ	صَيَّف	سَيَّف
Ähnlich	Warner	Clay	Feige	Beißen	Zählen	Sommer	Schwert

هـ / ع		ق / ك		ح / خ		ث / س	
عَمَّ	هَمَّ	كَلْب	قَلْب	صَخْرَة	صَحْرَاء	أَسَاس	أَثَاث
Onkel	Sorge	Hund	Herz	Felsen	Wüste	Fundament	Möbel

ح / ه		ح / ع		أ / ع		ع / غ	
أَهَمَّ	أَحَمَّ	عَيَّ	حَيَّ	عَمَلَ	أَمَلَ	غِشَاء	عِشَاء
Wichtiger	Heißer	Müde	Lebendig	Work	Hope	Umschlag	Abend

Diktat (von einer Lehrkraft durchzuführen)

سَاحِر	شَبَحَ	فِتْنَةُ	ضَرَبَ	سَارَ
Zauberer	Gespenst	Zwietracht	Blow	Gehen, laufen
سَاخِر	شَبَّهَ	فِطْنَةُ	دَرَبَ	صَارَ
Ironisch	Ähnlichkeit	Einsicht	Gasse, Weg	Werden

عَمَامَةٌ	هَرَمَ	عِمَارَةٌ	شَعَلَ	حَانَ
Turban	Pyramide	Gebäude	Anzünden	Zeit sein (es ist Zeit)
غَمَامَةٌ	حَرَامَ	إِمَارَةٌ	شَغَلَ	خَانَ
Wolke	Verboten	Emirat	Besetzen	Verraten

سَمَحَ لَهُ أَنْ يَسْمَعَ	Er ließ ihn zuhören
يَحْمِلُ هُمُومًا	Er trägt Sorgen
أَهْمَلَ الْعَمَلَ وَلَمْ يَحْمِلِ الْعَسَلَ	Er vernachlässigte die Arbeit und trug den Honig nicht

Mündliche Fragen: „In jeder Hinsicht“



(Audio)

In alle Richtungen



Lernleitfaden

- 1- Hören Sie sich die Audioaufnahme „in alle Richtungen“ an und übersetzen Sie die Sätze.
- 2- Versuchen Sie, die arabischen Sätze aus dem Gedächtnis wiederzugeben ausgehend von den Übersetzungen

Beispiel:

النَّمْلَةُ الْكَبِيرَةُ عَلَى الْوَرَقَةِ.	Die große Ameise ist auf dem Blatt.
---	-------------------------------------

Übersetzung 3

Übersetzen Sie.

(Die Sätze sind bewusst mit wenigen Vokalen geschrieben.)

الْبَيْتُ قَرِيبٌ مِنَ الْجَبَلِ وَبَعِيدٌ مِنَ الْبَحْرِ.	
هَلْ هَذَا حِمَارٌ أَوْ جَمَلٌ جَنْبَ الْوَلَدِ؟	

خلفي رجل. من هو؟	
لَيْسَتْ الرسالة قديمة.	
لَسْتُ في البيت الجديد، أليس كذلك؟	
هل الكتاب على المائدة أو تحت المائدة؟	
الخبز على يمين اللبن وعلى شمال الزيتون.	
يا زوجي الحبيب، أين أنت؟ ألسنت في المدرسة؟	
	Wer ist dieses Mädchen?
	Die Blume ist nicht in meinem Garten.
	Das Haus ist nicht groß.
	Was ist das für ein Buch?
	Ist Nabil in der Schule?
	Vor dem Baum steht ein altes Auto.
	Über mir fliegt ein schöner Vogel.
	Ich bin nicht in der Stadt, ich bin in der Wüste.

Bildet drei Sätze mit dem bekannten Wortschatz: einen bejahenden Satz, einen verneinenden Satz und einen Fragesatz. Überprüft anschließend die Rechtschreibung.

Übersetzen Sie nun diese Koranstellen mithilfe des Vokabulars:

Vokabular					
قَرَار	Beständigkeit	مُلْك	Königtum	آخِرَة	Letzte (im Sinne von: die letzte Wohnstätte)
لِ	Für, an	كَافِرُونَ/كَافِرِينَ	Leugner	مَثْوًى	Zuflucht

Das Wort جَهَنَّمَ (Gehenna), das die Hölle bezeichnet, ist in der hebräischen Bibel ein Eigenname. Siehe Etymologie.

وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ	(40,39)
أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ	(29,68)

Lektion 9

Regeln der Hamza

Die Hamza ist eher ein orthografisches Zeichen als ein vollwertiger Buchstabe. Das arabische Alphabet zählt daher 28 oder 29 Buchstaben, je nachdem, ob sie mitgezählt wird oder nicht. Sie dient hauptsächlich als Träger für Vokale ohne Konsonanten.

- 1) Am Anfang eines Wortes ist die Hamza immer mit einem Alif verbunden. Beispiel:

أَعْرِفُ أُخْتَ إِبْرَاهِيمَ	Ich kenne Ibrahims Schwester
------------------------------	------------------------------

- 2) In der Wortmitte folgt die Hamza einer Prioritätsregel, die ihren Träger bestimmt. Der Träger kann ein Alif, ein Wâw, ein Yâ' oder nichts sein. Um ihn zu bestimmen, betrachtet man den Vokal auf der Hamza und den, der ihr vorausgeht. Der stärkere der beiden (gemäß der untenstehenden Skala) gibt seinen Träger vor.

o	<	a	<	u	<	i
ء		أ		و		ئ

Beispiel:

Glas	كَاس	Der vorausgehende Vokal ist ein a, der Hamza-Vokal ist ein Sukûn. Das a hat Vorrang vor dem Sukûn, also ist der Träger der Hamza أ.
Präsident	رئيس	Der vorausgehende Vokal ist ein a, der Hamza-Vokal ist ein i. Das i hat Vorrang vor dem a, also ist der Träger der Hamza ئ.
Gläubiger	مؤمن	Der vorausgehende Vokal ist ein u, der Hamza-Vokal ist ein Sukûn. Das u hat Vorrang vor dem Sukûn, also ist der Träger der Hamza و.
Bitten, fragen	سأل	Der vorausgehende Vokal ist ein a, der Hamza-Vokal ist ebenfalls ein a. Der Träger der Hamza ist daher أ.
Well	بئر	Der vorausgehende Vokal ist ein i, der Hamza-Vokal ist ein Sukûn. Das i hat Vorrang vor dem Sukûn, also ist der Träger der Hamza ئ.
Frage	سؤال	Der vorausgehende Vokal ist ein u, der Hamza-Vokal ist ein a. Das u hat Vorrang vor dem a, also ist der Träger der Hamza و.

Finden Sie die richtige Schreibweise:

سَيِّوَة	رَأْس	رَأُوف	أُولَاك	كُؤُوس	يَيْس	مَلَاكَة	هَؤُلَاءِ	مَاء
سَيَّاة	رَنَس	رَنُوف	أُولِيَاك	كُؤُوس	يَاس	مَلَايَكَة	هَؤُلَاءِ	مِنَة
سَيِّتَة	رُؤَس	رُؤُوف	أُولُوك	كَأُوس	يُؤَس	مَلَاوُكَة	هَؤُلَاءِ	مِوَة
Bad	Kopf	Mitfühlend	Jene (dort drüben)	Gläser (zum Trinken)	Verzweifeln	Engel	Diese	Hundert

- 3) Am Ende eines Wortes hängt der Träger der Hamza vom Vokal des vorletzten Buchstabens des Wortes ab. Ist es ein i, ist der Träger das Yâ'; ist es ein u, ist der Träger das Wâw; ist es ein a, ist der Träger das Alif; und ist es ein Sukûn oder ein langer Vokal, bleibt die Hamza ohne Träger.

Beispiel:

Mann	اِمْرُؤ	Der Vokal des vorletzten Buchstabens des Wortes ist ein u, also ist der Träger der Hamza ؤ.
Leser	قَارِئ	Der Vokal des vorletzten Buchstabens des Wortes ist ein i, also ist der Träger der Hamza ئ.
Beginnen	بَدَأَ	Der Vokal des vorletzten Buchstabens des Wortes ist ein a, also ist der Träger der Hamza أ.
Wasser	ماء	Der Vokal des vorletzten Buchstabens ist ein langes â, also ist die Hamza ohne Träger.
Evil	سُوء	Der Vokal des vorletzten Buchstabens ist ein langes û, also ist die Hamza ohne Träger.
Unschuldig	بَرِيء	Der Vokal des vorletzten Buchstabens ist ein langes î, also ist die Hamza ohne Träger.
Ding	شَيْء	Der Vokal des vorletzten Buchstabens ist ein Sukûn, also ist die Hamza ohne Träger.

Finden Sie die richtige Schreibweise:

رَوَّاء	بادؤ	مُسِيء	كُفَّء	دُعَاء	نِساؤ	بارئ	هُؤَلَاءِ
رِءَاؤ	بداء	مُسِيئ	كُفُّو	دُعَائ	نِسائ	بارء	هُؤَلَا
رِئَاء	بادئ	مُسِيَا	كُفِّي	دُعَاؤ	نِساء	بارا	هُؤَلَاءِ
Zurschaustellung	Anfänger	Übeltäter	Gleich	Anrufung	Frauen	Schöpfer	Diese

Schreiben Sie die folgenden Wörter in verbundener Form:

رُءْيَا	يَبْرَأُ	طَائِفَةٌ	يُضِيءُ	بَعْسٌ	فَاءَاد	قَائِمٌ	ءَمَلٌ
Vision	Er heilt	Gemeinschaft	Er erleuchtet	Evil	Herz	Stehend	Hope

Anmerkung:

- Die Mittelregel gilt beim Anfügen eines Suffixpronomens. So schreibt man مَائِي, مَاؤُكَ usw.
- Der Träger der Hamza am Ende eines Verbs wird im Plural nicht verändert. So schreibt man يَفْرَأُونَ.
- Wenn die Hamza ein a trägt und ihr ein langes â vorausgeht, wird sie ohne Träger geschrieben. Diese letzte Regel beruht darauf, dass zwei Alif nicht aufeinanderfolgen können. So schreibt man تَسَاءَلٌ.

Beobachten Sie die Schreibweise des Wortes أَبَاءُ in seinen beiden Kontexten.

قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ	Sie sagen: „Nein, wir folgen [dem Brauch], in dem wir unsere Väter vorgefunden haben!“ Wie denn! Selbst wenn ihre Väter nicht denken konnten und nicht rechtgeleitet waren? (2,170)
---	---

Lektion 10

Singular und Plural 1



Die Einzelheiten zum Dual und zu den Pluralformen werden später behandelt. Sie werden hier aufgeführt, um das Verständnis zu erleichtern und um darauf hinzuweisen, wie wichtig es ist, die Pluralformen der Wörter gleichzeitig mit den Singularformen zu lernen.

Der Dual

Substantive im Dual enden je nach Deklination auf **انِ** oder **يْنِ**. Beispiel:

Zwei Meere	Ein Meer
بَحْرَانِ / بَحْرَيْنِ	بَحْر

Der externe Plural der männlichen Substantive:

Substantive im männlichen externen Plural enden je nach Deklination auf **ونَ** oder **يْنِ**. Beispiel:

Muslime	Ein Muslim
مُسْلِمُونَ / مُسْلِمِينَ	مُسْلِم

Der externe Plural der weiblichen Substantive

Substantive im externen weiblichen Plural enden auf **ات**. Beispiel:

Musliminnen	Eine Muslimin
مُسْلِمَات	مُسْلِمَة

Interne (oder gebrochene) Pluralformen

Sie zeichnen sich durch eine morphologische Veränderung des Wortes aus. Diese Pluralformen sind oft unvorhersehbar oder schwer vorhersehbar. Beispiele:

	Mann	Baum	Herz
Singular	رَجُل	شَجَرَة	قَلْب
Plural	رِجَال	أَشْجَار	قُلُوب

Man sollte die Wörter und ihre Pluralformen so gut wie möglich lernen.

Der Buchstabe **ج** ist die Abkürzung für „**جمع**“ (Plural). Bei externen Pluralformen geben Wörterbücher oder Lexika in der Regel nur die Endung an.

Dialog: „Der Buchverkäufer“

Verbinde die Wörter mit derselben Wortwurzel.

عِبَادَة	مِثْلَ	مُجِيب	زَكَاة	بَائِع	مِفْتَاح	شَهَادَة	سَعِيد
Anbetung	Wie	Derjenige, der antwortet	Gesetzliche Almosen	Verkäufer	Schlüssel	Zeugnis	Glücklich

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

*

مَثَل	بَيْع	شَهِيد	مَفْتُوح	عَبْد	سَعَادَة	جَوَاب	زَكِيّ
Beispiel, Metapher	Verkauf	Martyrium	Offen	Diener, Anbeter	Glück	Antwort	Rein

Wörterrennen

Lernleitfaden

Die Liste mit den arabischen Vokabeln wird den Schülern vorgelegt (Gruppen zu 2 oder 3). Sie müssen die Wörter ziehen und so schnell wie möglich die Übersetzung nennen. Anschließend wiederholen sie die Übung mit den französischen Wörtern.

Im Fernunterricht: Der Lehrer sagt die Wörter in arabischer Sprache in zufälliger Reihenfolge auf. Die Schüler müssen so schnell wie möglich die Übersetzung nennen. Anschließend wird dasselbe mit den



(Audio)

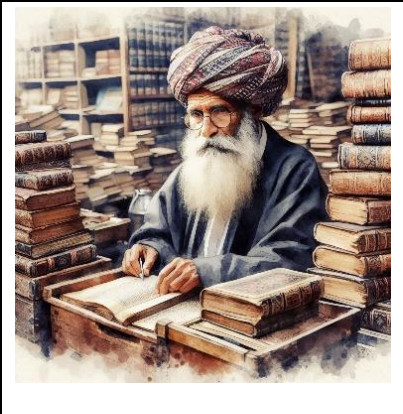
Vokabeln Der Buchhändler

Vokabular					
زَكَاة ج زَكَاة	Gesetzliche Almosen	ج صَلَاة صَلَوَات	Gebet	شَهَادَة ج ات	Zeugnis
بَائِع ج ون	Verkäufer	حَجَّ ج حَجَج	Pilgerfahrt	صَوْم ج أصوام	Fasten
هَنا	Hier	مِفْتَاح ج مفاتيح	Schlüssel	باب ج أبواب	Tür
مِثْلَ	Wie	عِبَادَة ج ات	Anbetung	سَعَادَة ج ات	Glück
عَالَم ج ون	Welt	جَوَاب ج أجوبة	Antwort	جَدًّا	Sehr
		تَشَرَّفْتُ	Es freut mich	جَدَّ	Großvater

Dialog

1- Lesen Sie den Text.

2- Hören Sie sich anschließend die Audioaufnahme mehrmals an (bis Ihnen der Text vertraut ist).

(Audio)	Der Buchverkäufer
	جاك في السوق مع الشيخ يس. هذا الشيخ بائع كتب.
	(Jacques): Friede sei mit Ihnen, mein Herr.
	(Der Scheich): Friede sei mit dir, mein Sohn. Du bist nicht von hier. Nicht wahr?
	Das stimmt. Ich komme aus Andorra. Mein Name ist Jacques. Wie heißt du?
إسمي يس. أنا من اليمن أصلاً.	Ich heiße Yassin. Ich stamme ursprünglich aus dem Jemen.
تَشَرَّفْتُ يا شيخ يس. مُنْذُ مَتَى أَنْتَ هُنَا فِي مَدِينَةِ الْغَايَاتِ؟	Es ist mir eine Ehre, Scheich Yassin. Seit wann sind Sie hier in der Stadt Ghayat?
منذ سنة.	Seit einem Jahr.
وهل أنت سعيد هنا؟	Und bist du hier glücklich?
يا وَلَدِي، لَا سَعَادَةَ فِي هَذَا الْعَالَمِ إِلَّا بِعِبَادَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ: فِي الْقُرْآنِ: "فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ" وليس في قرآن "فَلْيَعْبُدُوا هَذَا الْبَيْتِ". يا جاك هل أنت مُسْلِمٌ؟	Mein Sohn, es gibt in dieser Welt kein Glück außer durch die Anbetung des Herrn der Welten. Im Koran: „Sie sollen den Herrn dieses Hauses anbeten“ (106,3) – und nicht „Sie sollen dieses Haus anbeten“. O Jacques, bist du Muslim?
نَعَمْ، أَنَا مُسْلِمٌ مِثْلَ أَبِي وَجَدِّي.	Ja, ich bin Muslim, wie mein Vater und mein Großvater.
وما الإسلام؟	Und was ist der Islam?
الشَّهَادَةُ وَالصَّلَاةُ وَالزَّكَاةُ وَصَوْمُ رَمَضَانَ وَالْحَجُّ.	Das Glaubensbekenntnis, das Gebet, die vorgeschriebene Almosensteuer, das Fasten im Ramadan und die Pilgerfahrt.
صحيح، هذه العبادات في الإسلام. وما باب الإسلام؟ "وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا"	Das stimmt, das sind die gottesdienstlichen Handlungen im Islam. Und was ist das Tor zum Islam? „Und tretet in die Häuser durch ihre Türen ein.“ (2,189)
اللهُ أَعْلَمُ.	Gott weiß es am besten.
باب الإسلام رضوان رب البيت. وما مفتاح هذا الباب؟ "وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ"	Das Tor zum Islam ist die Zufriedenheit des Herrn des Hauses. Und was ist der Schlüssel zu diesem Tor? „Und bei Ihm sind die Schlüssel zum Verborgenen.“ (6,59)
اللهُ أَعْلَمُ.	Gott weiß es am besten.
الجواب عند صديقي الحاج صالح في الصحراء.	Die Antwort liegt bei meinem Freund Hajj Saleh in der Wüste.
تابعوا.	Fortsetzung folgt.

Richtig oder falsch (mündlich im Unterricht, dann als Hausaufgabe wiederholen).

 (Audio) Der Buchverkäufer, wahr oder falsch

خطأ	صحيح	
		جاك في السوق مع الشيخ يس.
		الشيخ يس بائع سيّارات.
		الشيخ يس من أندورا.
		جاك من اليمن.
		الشيخ يس في هذه المدينة منذ سنة.
		الشيخ يس بائع بيوت.
		حَسَبَ (gemäß) الشيخ، باب الإسلام رضوان الله.
		جاك مَسِيحِيّ.
		أبو جاك يَهُودِيّ.
		جَدُّ جاك مُسْلِم.
		حَسَبَ الشيخ، لا سَعادة إِلَّا بِعِبادة الله

Es liegt an euch, gemeinsam eine „Wahr-Falsch“-Aufgabe zu erstellen.

Abschlussarbeit

Auf einem separaten Blatt: Stellen Sie sich vor, Sie seien eine Person, die in der arabischen Welt lebt. Stellen Sie sich vor, indem Sie so viele Informationen wie möglich geben, und beschreiben Sie den Blick aus Ihrem Fenster.

Merkblatt 1

Der Nominalsatz ist ein Satz ohne Verb oder in dem das Verb „sein“ impliziert ist.

اللَّهُ أَحَدٌ	Gott [ist] eins. (112,1)
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ	Muhammad [ist] der Gesandte Gottes. (48,29)

Die weibliche Form wird meist durch Hinzufügen des „ة“ (tâ' marbûṭa) gebildet.

وَلَا مَئِمَّةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ	Und wahrlich, eine gläubige (und treue) Sklavin ist einer Götzendienerin vorzuziehen. (2,221)
---	---

Im Arabischen gibt es keinen unbestimmten Artikel, und es existiert nur ein einziger bestimmter Artikel „ال“.

أَنَا نَذِيرٌ	Ich [bin] [ein] Warner.
الصُّلْحُ خَيْرٌ	Versöhnung ist etwas Gutes. (4,128)

Der männliche Demonstrativpronomen der Nähe ist „هَذَا“, und der weibliche Demonstrativpronomen ist „هَذِهِ“.

Vor einem unbestimmten Substantiv haben sie die Funktion von Demonstrativpronomen.

هَذَا ذِكْرٌ	Dies [ist] eine Ermahnung. (38,49)
إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ	Wahrlich, dies [ist] eine Ermahnung. (76,29)

Das Attribut steht immer hinter dem Substantiv und übernimmt den Artikel, wenn das Substantiv bestimmt ist.

هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ	Dies ist ein gerader Weg (oder ein Weg, der nach Rechtschaffenheit strebt). (15,41)
إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	Führe uns auf den geraden Weg. (1,6)

Sie	Er / ihn	Du (weiblich)	Du (männlich)	Ich	
هِيَ	هُوَ	أَنْتِ	أَنْتَ	أَنَا	Personalpronomen
لَيْسَتْ	لَيْسَ	لَسْتِ	لَسْتَ	لَسْتُ	Nicht sein

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ	Bin ich nicht euer Herr? (7,172)
إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ	Du bist nur ein Erinnerer. Du bist nicht ihr Herrscher. (88,21-22)
أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ	Ist die Morgendämmerung nicht nahe? (11,81)
قَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ	Die Juden sagen: „Die Christen haben keine Grundlage!“ (2,113)

Berufsbezeichnungen werden traditionell nach dem fa‘āl-Muster gebildet, wie خَبَاز („Bäcker“). Im modernen Arabisch werden Berufsbezeichnungen oft durch Anfügen eines ي am Ende gebildet. Beispiel: صَحَفِي („Journalist“).

Um das Adjektiv aus einem Land zu bilden, fügt man „iy“ hinzu. Beispiel: يَمَنِيّ / يَمَنِيَّة

Anhang	رَبُّ الْعَرْشِ	Der Herr des Throns. (23,116)
--------	-----------------	-------------------------------

Der Dual	Plural, männlich	Plural fem.	Interner (oder gebrochener) Plural
مُسْلِمَانِ مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمُونَ مُسْلِمِينَ	مُسْلِمَات	Zum Auswendiglernen, z. B.: رَجُلٌ جَ رَجَال

Lösungsschlüssel – Einheit 1 (für nicht alphabetisierte Schüler)

Dieser Lösungsschlüssel behandelt die wichtigsten schriftlichen Übungen der Einheit 1. Lese- und Hörübungen sind nicht enthalten.

Lektion 1 – Alphabet 1

Übung: Ordnen Sie die Buchstaben zu

Ordnen Sie jedem arabischen Buchstaben seinen Namen zu:

- ت ↔ Tâ'
- ذ ↔ Dhâl
- ز ↔ Zay
- ح ↔ Ḥâ'
- ا ↔ Alif
- ر ↔ Râ'
- ج ↔ Jîm
- ب ↔ Bâ'
- د ↔ Dâl
- ث ↔ Thâ'
- خ ↔ Khâ'

Übung: Nicht verbindende Buchstaben und ihre Transkription

(W) و ; (Z) ز ; (R) ر ; (Dh) ذ ; (D) د ; (A) ا

Übung: Buchstaben mit Punkten und ihre Transkription

ب (B) ; ت (T) ; ث (Th) ; ج (J) ; خ (Kh) ; ذ (Dh) ; ز (Z) ; ش (Sh) ; ض (Ḍ) ; ظ (Ẓ) ; غ (Gh) ; ف (F) ; ق (Q) ; ي (Y) ; ن (N) ; و (W)

Übung: Lesen und transkribieren

- ت → ta
- د → di
- ح → ḥu
- ب → bi
- ا → u
- خ → kha
- ذ → dhi
- ث → thu

- رِ → ri
- زِ → za
- اِ → i
- جُ → ju

Übung: Schreiben Sie die Silben auf Arabisch

- Khu → كُ
- Ja → جَ
- Dhi → ذِ
- Tu → تُ
- Thi → ثِ
- I → اِ
- Ḥa → حَ
- Bi → بِ
- Kha → كَحْ
- Ru → رُ
- Zi → زِ
- Da → دَ

Übung: Setzen Sie den Buchstaben an die richtige Position – Bâ'

- Ende: خَرِبَ (kharib) – Zerstört, verwüstet sein
- Ende: رَحِبَ (raḥib) – Weit sein
- Mitte: جَبَرَ (jabara) – (eine Wunde) verbinden
- Anfang: بَرَزَ (baraza) – Erscheinen

Übung: Setzen Sie den Buchstaben an die richtige Position – Ḥâ'

- Ende: جَرَحَ (jaraḥa) – Verwunden
- Ende: رَبَحَ (rabiḥa) – Gewinnen / Nutzen ziehen
- Mitte: بَحَثَ (baḥatha) – Suchen
- Anfang: حَجَبَ (ḥajaba) – Verhüllen

Übung: Schreiben Sie in verbundener Form (achten Sie auf nicht verbindende Buchstaben)

- حُجُب → حُجْب (ḥujub) – Schleier
- رَجَب → رَجَب (rajab) – Rajab
- بَرَد → بَرَد (barad) – Hagel
- دُرَر → دُرَر (durar) – Perlen

- أَخ → أَخ (akh) – Bruder
- حُجَج → حُجَج (hujaj) – Beweise

Lektion 2 – Der Sukûn und das Femininum

Übung: Schreiben Sie in verbundener Form

- أَحَبَبْتُ → أَحَبَبْتُ (ahbabtu) – Ich liebte
- خَرَجْتَ → خَرَجْتَ (kharajta) – Du gingst hinaus
- تَبَحَّثْتُ → تَبَحَّثْتُ (tabhathu) – Du suchst
- حِزْب → حِزْب (hizb) – Partei, Gruppierung
- إِرْث → إِرْث (irth) – Erbe

Übung: Schreiben Sie die Wörter auf Arabisch (aus der Transkription)

- Juriḥat → جُرِيحَتْ – Sie wurde verwundet
- Ajbartu → أَجْبَرْتُ – Ich zwang
- Barazti → بَرَزْتَ – Du erschienst (f.)
- Uthbita → أُثْبِتَ – Es wurde bewiesen
- Ḥadhar → حَذَرَ – Vorsicht

Übung: Schreiben Sie den Satz auf Arabisch

Kharaja badru rajab → خَرَجَ بَدْرُ رَجَب – Der Vollmond des Rajab ging auf.

Lektion 3 – Shadda, Tanwîn und Ortssätze

Übung: Fügen Sie ع zu den Wörtern hinzu

- Zweig (Isoliert): فَرْع
- Finger (Ende): إَصْبَع
- Müdigkeit (Mitte): نَعَب
- Araber (Anfang): عَرَب

Übung: Schreiben Sie in verbundener Form

- أَتَعَرَّفُ → أَتَعَرَّفُ (ata'arrafu) – Ich mache mich bekannt
- تَخُطُّ → تَخُطُّ (takhuṭṭu) – Du schreibst, du zeichnest
- حَدَدَ → حَدَدَ (ḥaddada) – Festlegen
- قَرَّبَ → قَرَّبَ (qarraba) – Näher bringen
- حَقَّ → حَقَّ (ḥaqq) – Wahrheit

Übung: Schreiben Sie mit Tanwîn

- tajaddudan → تَجَدُّدًا – Erneuerung
- Taḥarrurun → تَحَرُّرٌ – Befreiung
- sharrin → شَرٌّ – Böses
- ṣaffan → صَفًّا – Rang, Reihe
- jaddun → جَدُّ – Großvater

Übung: Transkribieren Sie die Sätze

- تَبْدَأُ غَدًا → Tabda'u ghadan – Du beginnst morgen.
- أَرْفَعُ شَخْصًا → Arfa'u shakhṣan – Ich hebe eine Person hoch.
- تَقْعُدُ قُرْبَ قَصْرِ → Taq'udu qurba qaṣrin – Du sitzt in der Nähe eines Schlosses.

Übung: Bestimmen Sie Mubtada und Khabar

وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّجِيمُ

→ mubtada: أَنَا ; khabar: التَّوَّابُ الرَّجِيمُ

وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ

→ mubtada: رِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ ; khabar: أَكْبَرُ

إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

→ mubtada: رَحْمَتَ اللَّهِ ; khabar: قَرِيبٌ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ

→ mubtada: الْفِتْنَةُ ; khabar: أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ

Lektion 4 – Lange Vokale, Wortschatz und Übersetzung 1

Übung: Schreiben Sie die Wörter in verbundener Form neu (lange Vokale)

- غَفُورٌ → غَ فُ و ر (ghafûr) – Vergebend
- كَرِيمٌ → ك ر ي م (karîm) – Großzügig
- حَبِيبٌ → ح ب ي ب (ḥabîb) – Geliebter
- نَهَارٌ → ن ه ا ر (nahâr) – Tageszeit
- مِيزَانٌ → م ي ز ا ن (mîzân) – Waage
- هُدْهُدٌ → ه د ه د (hudhud) – Wiedehopf
- مَنْصُورٌ → م ن ص و ر (manṣûr) – Geholfen
- شَبِيبٌ → ش ب ي ه (shabîh) – Ähnlich
- غَضَبَانٌ → غ ض ب ا ن (ghaḍbân) – Zornig
- نَعِيمٌ → ن ع ي م (na'îm) – Glückseligkeit

Anwendung: Gibt es im Koran ...? – Musterantworten

Koranische Wörter (grün): ḥasan, ghâlin, turâb, tîn, dhi'b, jamîl, ḥajar, 'inab, kalb.

Nicht koranische Wörter (rot): bakhs, rakhîş, raml, tuffâḥ, qabîḥ, qitt.

Musterdialog:

هل في القرآن كلمة "تَفَاح"؟ — لا، ولكن في القرآن كلمة "عنب".

„Gibt es das Wort ‚Apfel‘ im Koran? – Nein, aber es gibt das Wort ‚Traube‘ im Koran.“

Übersetzung 1

هذا جمل وهذه ناقة.

→ Das ist ein männliches Kamel, und das ist eine Kamelstute.

هل جبريل بشر؟

→ Ist Gabriel ein Mensch?

على الشجرة زهرة.

→ Auf dem Baum [ist] eine Blume.

Ich bin ein Gläubiger.

→ أَنَا مُؤْمِنٌ

Mohammad ist ein Warner.

→ مُحَمَّدٌ نَذِيرٌ

Dies ist ein gerader Weg.

→ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

Übersetzung koranischer Passagen

.Wahrlich, darin ist eine Botschaft (oder Verkündigung) → (21,106) إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا

.Was bei Gott ist, ist besser als Zerstreung und Handel → (62,11) مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التَّجَارَةِ

Lektion 5 – Buchstabenverschmelzung, Pronomen und laysa

Übung: Schreiben Sie die Wörter auf Arabisch

- Bannâ' → بَنَاءٌ – Baumeister
- Al-qayyûm → الْقَيُّومُ – Der Beständige
- Al-Imârât → الإمارات – Die Emirate
- Shay' → شَيْءٌ – Ding, Sache

Übung: Schreiben Sie die koranische Passage neu

Alaysa allâhu bi-aḥkami al-ḥâkimîn → أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ

„Ist Gott nicht der Weiseste der Richter?“ (95,8)

Übung: Bilden Sie die Berufsbezeichnungen

- فَتَّان → ف ن ن (fannân) – Künstler
- صَبَّاح → ص ب غ (ṣabbâgh) – Färber, Anstreicher
- بَوَّاب → ب و ب (bawwâb) – Pförtner
- خَطَّاط → خ ط ط (khaṭṭâṭ) – Kalligraf
- فَالَّاح → ف ل ح (fallâḥ) – Bauer

Lektion 6 – Phonetik 1 und Hörverständnis 2

Anwendung: Was bedeutet ____? – Musterantworten

Synonympaare:

- قَلْب ≈ قُود – Herz
- بَشَر ≈ إِنْسَان – Mensch
- سَفِينَة ≈ فُلْك – Boot
- ثَمَرَة ≈ فَاكِهَة – Frucht
- رَوْضَة ≈ حَدِيقَة – Garten
- طُور ≈ جَبَل – Berg
- غَيْث ≈ مَطَر – Regen
- نُور ≈ ضِيَاء – Licht

Übersetzung 2

هذا السمَّاك مَدَنِيّ.

→ Dieser Fischhändler ist aus der Stadt.

إنَّما أنا خَبَّاز. لستُ أمير.

→ Ich bin nur ein Bäcker. Ich bin kein Fürst.

أَلَسْتُ مَرِيَمَ؟

→ Bist du nicht Maria?

Du (m.) bist nicht aus dieser Stadt.

لَسْتُ مِنْ هَذِهِ الْمَدِينَةِ

Der Hund ist im Haus.

→ الْكَلْبُ فِي الْبَيْتِ

Es gibt einen Hund im Haus.

→ فِي الْبَيْتِ كَلْبٌ

Übersetzung koranischer Passagen

.Wahrlich, der Mensch ist im Verlust → إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ (103,2)

.Und Du bist über alle Dinge Zeuge → وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ (5,117)

Lektion 7 – Sonnen-/Mondbuchstaben, laysa, Präpositionen

Übung: Sonnenbuchstaben (شَّمْسِيَّة) und Mondbuchstaben (قَمَرِيَّة)

Sonnenwörter (der Artikel assimiliert sich; Shadda hinzufügen):

- السَّمَاء (as-samâ') – der Himmel
- الزَّيْتُون (az-zaytûn) – die Olive
- التَّيْن (at-tîn) – die Feige
- الصَّيَّاد (aṣ-ṣayyâd) – der Jäger
- الطَّيْر (aṭ-ṭayr) – der Vogel

Mondwörter (der Artikel wird deutlich ausgesprochen):

- الْفِيل (al-fîl) – der Elefant
- الْبَاب (al-bâb) – die Tür
- الْجَمَل (al-jamal) – das Kamel
- الْخَبَّاز (al-khabbâz) – der Bäcker
- الْعَمَل (al-'amal) – die Arbeit
- الْقَلْب (al-qalb) – das Herz
- الْوَلَد (al-walad) – der Junge
- الْمِفْتَاح (al-miftâḥ) – der Schlüssel

Übung: Ordnen Sie die laysa-Sätze ihren Übersetzungen zu

(Bereits in der Lektion angegeben – siehe den Lektionstext. Vorgeschlagene Zuordnungen:)

- لَيْسَتْ الْبِنْتُ فِي الرَّوْضَةِ → Das Mädchen ist nicht im Garten.
- يَا صَدِيقِي لَسْتُ غَنِيًّا → Mein Freund, ich bin nicht reich!
- أَلَسْتَ مُسْلِمًا مُنْذُ سَنَةٍ؟ → Bist du nicht seit einem Jahr Muslim?
- الْيَوْمَ، لَيْسَ الْعِنَبُ طَيِّبًا → Heute sind die Trauben nicht gut.
- لَسْتُ إِمَارَتِيَّةً حَقًّا → Du (f.) bist nicht wirklich Emirati.

Übung: Setzen Sie die Sätze in die Verneinungsform

هو صَيَّادٌ فِي بَلَدٍ بَعِيدٍ.

→ لَيْسَ هُوَ صَيَّادًا فِي بَلَدٍ بَعِيدٍ (Er ist kein Jäger in einem fernen Land.)

أَنْتِ طَالِبَةٌ فِي مَدْرَسَةٍ جَدِيدَةٍ.

→ لَسْتَ طَالِبَةً فِي مَدْرَسَةٍ جَدِيدَةٍ (Du (f.) bist keine Schülerin an einer neuen Schule.)

كَرِيمَةٌ بِنْتُ صَغِيرَةٍ.

→ لَيْسَتْ كَرِيمَةٌ بِنْتُ صَغِيرَةٍ (Karîma ist kein kleines Mädchen.)

أَنَا مِنْ هُنَا.

→ لَسْتُ مِنْ هُنَا (Ich bin nicht von hier.)

أَنْتَ رَجُلٌ سَعِيدٌ.

→ لَسْتَ رَجُلًا سَعِيدًا (Du (m.) bist kein glücklicher Mann.)

Lektion 8 – Finde den Eindringling, Phonetik 2, Übersetzung 3

Übung: Finde den Eindringling

- Reihe 1: خ – kh – die anderen sind Formen des jîm
- Reihe 2: ل – lâm – die anderen sind Formen des alif
- Reihe 3: ا – alif Mitte – die anderen sind Formen des lâm
- Reihe 4: ج – jîm Mitte – die anderen sind Formen des bâ'
- Reihe 5: ف – fâ' Mitte – die anderen sind Formen des ghayn
- Reihe 6: ن – nûn Mitte – die anderen sind Formen des dhâl
- Reihe 7: ء – hamza – die anderen sind Formen des hâ'
- Reihe 8: ت – tâ' marbûṭa – die anderen sind Formen der hamza
- Reihe 9: ا – al – die anderen sind Formen des lâm-alif (لا)

Übersetzung 3

البيت قريب من الجبل وبعيد من البحر.

→ Das Haus ist nahe am Berg und weit vom Meer entfernt.

هل هذا حمار أو جمل جنب الولد؟

→ Ist das ein Esel oder ein Kamel neben dem Jungen?

خلفي رجل. من هو؟

→ Hinter mir ist ein Mann. Wer ist er?

لَيْسَتْ الرسالة قديمة.

→ Der Brief ist nicht alt.

لَسْتُ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيدِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

→ Du (f.) bist nicht im neuen Haus, nicht wahr?

هل الكتاب على المائدة أو تحت المائدة؟

→ Ist das Buch auf dem Tisch oder unter dem Tisch?

الخبز على يمين اللبن وعلى شمال الزيتون.

→ Das Brot ist rechts von der Milch und links von den Oliven.

يا زوجي الحبيب، أين أنت؟ ألسنت في المدرسة؟

→ O mein geliebter Ehemann, wo bist du? Bist du nicht in der Schule?

Wer ist dieses Mädchen?

→ مَنْ هَذِهِ الْبُنْتُ؟

Die Blume ist nicht in meinem Garten.

→ لَيْسَتْ الزَّهْرَةُ فِي حَدِيقَتِي

Das Haus ist nicht groß.

→ لَيْسَ الْبَيْتُ كَبِيرًا

Was ist das für ein Buch?

→ مَا هَذَا الْكِتَابُ؟

Ist Nabîl in der Schule?

→ هَلْ نَبِيلٌ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

Vor dem Baum [befindet sich] ein altes Auto.

→ أَمَامَ الشَّجَرَةِ سَيَّارَةٌ قَدِيمَةٌ

Über mir ist ein schöner Vogel.

→ فَوْقِي طَيْرٌ جَمِيلٌ

Ich bin nicht in der Stadt, ich bin in der Wüste.

→ لَسْتُ فِي الْمَدِينَةِ، أَنَا فِي الصَّحْرَاءِ

Übersetzung koranischer Passagen

.Und wahrlich, das Jenseits ist die Wohnstätte des [endgültigen] Verbleibs → وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ (40,39)

?Gibt es nicht in der Hölle eine Wohnstätte für die Leugner → أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَنُوكَى لِلْكَافِرِينَ (29,68)

Lektion 9 – Regeln der Hamza

Übung: Finden Sie die richtige Schreibweise – Wortmitte

- Schlecht: سَيِّئَةٌ
- Kopf: رَأْسٌ
- Mitfühlend: رُؤُوفٌ
- Jene (dort drüben): أُولَئِكَ
- Gläser: كُؤُوسٌ
- Verzweifeln: يَيْسُنَ
- Engel: مَلَائِكَةٌ
- Diese: هَؤُلَاءِ
- Hundert: مِئَةٌ

Übung: Finden Sie die richtige Schreibweise – Wortende

- Zurschaustellung: رِيَاءٌ
- Anfänger: بَادِيٌّ

- Übeltäter: مُسِيء
- Gleich: كُفُو
- Anrufung: دُعَاء
- Frauen: نِسَاء
- Schöpfer: بَارِئ
- Diese: هَؤُلَاءِ

Übung: Schreiben Sie in verbundener Form

- رُؤْيَا → رُءْيَا – Vision
- يَبْرِأُ → يَبْرَأُ – Er heilt
- طَائِفَةٌ → طَائِفَةٌ – Gemeinschaft
- يُضِيءُ → يُضِيءُ – Er erleuchtet
- بَأْسٌ → بَأْسٌ – Härte, Not
- فُؤَادٌ → فُؤَادٌ – Herz
- قَائِمٌ → قَائِمٌ – Stehend
- أَمَلٌ → أَمَلٌ – Hoffnung

Lektion 10 – Der Dialog „Der Buchhändler“

Übung: Ordnen Sie Wörter derselben Wurzel zu

- عِبَادَةٌ ↔ عَابَدَ – Anbetung / Diener (Wurzel ‘-b-d)
- مِثْلٌ ↔ مَثَلٌ – wie / Beispiel (Wurzel m-th-l)
- مُجِيبٌ ↔ جَوَابٌ – Antwortender / Antwort (Wurzel j-w-b)
- زَكَاةٌ ↔ زَكَّى – Almosen / rein (Wurzel z-k-w/y)
- بَائِعٌ ↔ بَيْعٌ – Verkäufer / Verkauf (Wurzel b-y-‘)
- مِفْتَاحٌ ↔ مَفْتُوحٌ – Schlüssel / geöffnet (Wurzel f-t-h)
- شَهِيدٌ ↔ شَهَادَةٌ – Zeugnis / Märtyrer (Wurzel sh-h-d)
- سَعِيدٌ ↔ سَعَادَةٌ – glücklich / Glück (Wurzel s-‘-d)

Übung: Richtig oder falsch – Der Buchhändler

جاك في السوق مع الشيخ يس.

→ True

الشيخ يس بائع سِيَّارات.

→ Falsch – er ist ein Buchhändler (بائع كُتُب).

الشيخ يس من أندورا.

→ *Falsch – Jacques ist aus Andorra; der Schaykh ist aus dem Jemen.*

جاك من اليمن.

→ *Falsch – Jacques ist aus Andorra.*

الشيخ يس في هذه المدينة منذ سنة.

→ *True.*

الشيخ يس بائع بيوت.

→ *Falsch – er ist ein Buchhändler.*

حَسَبَ الشيخ، باب الإسلام رضوان الله.

→ *True.*

جاك مَسِيحِيّ.

→ *Falsch – Jacques ist Muslim.*

أبو جاك يَهُودِيّ.

→ *Falsch – Jacques' Vater ist ebenfalls Muslim.*

جَدُّ جاك مُسْلِم.

→ *True.*

حَسَبَ الشيخ، لا سَعَادَة إِلَّا بِعِبَادَة الله.

→ *True.*